

TOMADO®

Superior
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Coffee machine
TCM7512S



NL Gebruiksaanwijzing
EN Instruction manual
DE Gebrauchsanleitung
FR Mode d'emploi
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni per l'uso
PL Instrukcje użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
PT Manual de instruções

Koffiezetapparaat
Coffee machine
Kaffeemaschine
Cafetière électrique
Cafetara
Macchina da caffè
Ekspres do kawy
Kávovar
Kávovar
Cafeteira

NL	Gebruiksaanwijzing	pagina 4-9
EN	Instruction manual	page 10-15
DE	Gebrauchsanleitung	Seite 16-21
FR	Mode d'emploi	page 22-27
ES	Instrucciones de uso	página 28-33
IT	Istruzioni per l'uso	pagine 34-39
PL	Instrukcje użytkowania	strona 40-45
CZ	Návod k použití	strana 46-51
SK	Návod na použitie	strana 52-57
PT	Manual de instruções	página 58-63

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - NL

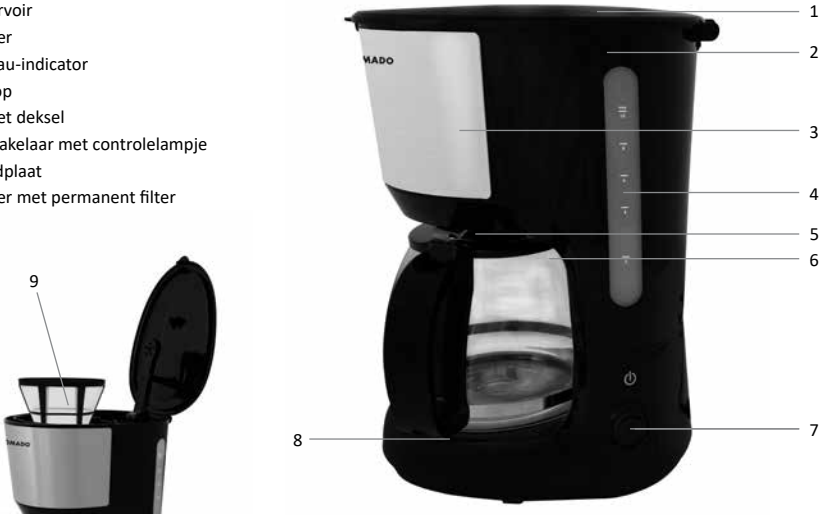
- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
-  **Let op!** Vermijd het aanraken van de warme oppervlakken!
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een effen, vlakke ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.

- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- Het waterreservoir zal door heet water vervormen, dus alleen vullen met koud water. Gebruik het koffiezetapparaat altijd met een gesloten filterdeksel.
- Schakel het apparaat niet in met een leeg reservoir in combinatie met een lege glaskan.
- Gebruik nooit een gebarsten glaskan of een glaskan met een losse of kapotte handgreep.
- Ga voorzichtig om met het glazen gedeelte tijdens het gebruik en bij het reinigen.

- Plaats de glaskan met hete vloeistof niet op een hete of koude ondergrond.
- Gebruik de glaskan niet voor andere doeleinden dan hier beschreven.
- Plaats een lege glaskan niet terug op de warmhoudplaat.
- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
 - in personeelkeukens, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - in Bed&Breakfast type omgevingen;
 - boerderijen.
- Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

PRODUCTOMSCHRIJVING

1. Deksel waterreservoir/filterhouder
2. Waterreservoir
3. Filterhouder
4. Waterniveau-indicator
5. Druppelstop
6. Glaskan met deksel
7. Aan-uitschakelaar met controlelampje
8. Warmhoudplaat
9. Filterhouder met permanent filter



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u het koffiezetapparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: Pak het koffiezetapparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport.

Plaats het koffiezetapparaat op een vlakke ondergrond. Het is verstandig om het nieuwe koffiezetapparaat, vóór de eerste ingebruikname, eerst inwendig te reinigen. Dit doet u door het waterreservoir met koud water te vullen en het apparaat twee of drie maal zonder koffie te laten doorlopen.

Maak de glaskan en de filterhouder schoon met een heet sopje, daarna goed afspoeien en droogwrijven. Gebruik nooit schuursponsjes, staalwol of andere schuurmiddelen!

Belangrijk: Gebruik voor inwendige reiniging van het koffiezetapparaat uitsluitend koud water. Heet water heeft een negatief effect op de levensduur van het koffiezetapparaat.

KOFFIE ZETTEN

Controleer of het voltage op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met het voltage dat gebruikt wordt in uw regio. Plaats het koffiezetapparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos.

1. Klap het deksel van het waterreservoir omhoog en vul deze met behulp van de glaskan met koud water tot het gewenste niveau (de streepjes geven het aantal koppen aan). Vul het reservoir niet hoger dan de aanduiding MAX.
2. Plaats in de filterhouder het permanente filter of een papieren snelfilterzakje (formaat 1 x 4) waarvan u eerst de randen omgevouwen heeft. Dit voorkomt dat het filterzakje dichtklapt. Hierin de benodigde koffie (snelfiltermaling) doen en deze zachtjes vlakschudden. Voor 10 koppen, naar gelang uw smaak, kunt u 5 à 6 maatschepjes koffie gebruiken, of 6 gram koffie per kopje. Bij een kleiner aantal koppen kunt u, naar verhouding, iets meer koffie toevoegen.
3. Klap het deksel weer dicht.

4. Plaats de glaskan op de warmhoudplaat.
5. Zet vervolgens het apparaat aan door op de aan-uitknop te drukken. Het controlelampje gaat branden. Het warmhoudplaatje onder de glaskan zal nu automatisch ingeschakeld worden.
6. Zodra het filterproces beëindigd is, kunt u de glaskan van het warmhoudplaatje nemen en de koffie uitschenken.
7. Koffie smaakt het lekkerst direct na het zetten, wacht daarom niet te lang met serveren. De glaskan direct daarna weer terugzetten op het warmhoudplaatje of de koffie overschenken in een thermoskan.

Attentie: Dit koffiezetapparaat is uitgerust met een druppelstop. Dat wil zeggen dat tijdens het zetproces de glaskan kan worden weggenomen zonder dat de koffie blijft doorlopen. De filterhouder wordt afgesloten, waardoor de doorloop van koffie is geblokkeerd. De glaskan dient u wel zo snel mogelijk weer terug te zetten om overstroming van het filter te voorkomen. Wilt u het koffiezetten langer onderbreken, druk dan op de aan-uitknop om het koffiezetapparaat uit te schakelen. Raak tijdens het koffiezetten het deksel niet aan om verbranding door hete stoom te voorkomen.

UITSCHAKELEN

Schakel het apparaat na het gebruik altijd uit door op de aan-uitknop te drukken. Het controlelampje gaat uit.

Het koffiezetapparaat zal de gezette koffie 40 minuten warm houden. Na deze 40 minuten gaat het koffiezetapparaat automatisch uit.

Vergeet niet om het papieren filterzakje te verwijderen en weg te gooien of het permanente filter te verwijderen en schoon te spoelen. Doe het deksel van de filterhouder omhoog en verwijder het filter. Indien u het permanente filter gebruikt, kunt u deze leeggooien, reinigen en opnieuw gebruiken.

REINIGING EN ONDERHOUD

Maak het koffiezetapparaat regelmatig schoon. Dit bevordert niet alleen de levensduur van het apparaat, maar zorgt ook voor een zo optimaal mogelijk gebruik en natuurlijk lekkere koffie.

Voor het schoonmaken dienen de volgende handelingen verricht te worden:

- Controleer vóór het schoonmaken of het koffiezetapparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een iets vochtige doek en wrijf hem daarna droog met een droge doek. Gebruik hierbij nooit schuurmiddelen. Het apparaat nooit afspoelen onder de kraan of onderdompelen in water.
- Reinig de glaskan met deksel en de filterhouder met heet water en een mild afwasmiddel. Spoel de glaskan goed na met heet water. Droog de glaskan goed af voordat u deze weer terugplaatst op de warmhoudplaat. De glaskan en de filterhouder mogen niet in een vaatwasmachine gereinigd worden.

ONTKALKEN

Uw koffiezetapparaat moet regelmatig ontkalkt worden. De ontkalkingstermijn is afhankelijk van de hardheid van het leidingwater en de frequentie waarmee het koffiezetapparaat gebruikt wordt. Wij adviseren u, na gebruik van één doos snelfilterzakjes (ongeveer 40x koffiezetten) het koffiezetapparaat te ontkalken. Door kalkafzetting kan het verwarmingselement verstopt raken. Deze kalkafzetting veroorzaakt oververhitting, waardoor het koffiezetapparaat door de ingebouwde beveiliging automatisch wordt uitgeschakeld en niet meer functioneert, reparatie is dan noodzakelijk. U kunt het koffiezetapparaat ontkalken met ontkalkingmiddel speciaal voor koffiezetapparaten of met schoonmaakazijn. Indien u een ontkalkingmiddel speciaal voor koffiezetapparaten gebruikt, dient u de aanwijzingen op de verpakking van dit middel op te volgen.

Indien u schoonmaakazijn gebruikt, dient u het volgende te doen:

1. Schakel het apparaat uit door op de aan-uitknop te drukken. Verwijder de stekker uit het stopcontact en verwijder alle losse onderdelen (glaskan en filterhouder).
2. Om het eventueel nog aanwezige water te laten wegglopen houdt u het apparaat even ondersteboven boven de gootsteen.
3. Vul het waterreservoir tot de helft met koude huishoudazijn en vul aan met schoon, koud water. Zet de glaskan op de warmhoudplaat en plaats de filterhouder met een leeg filterzakje weer op het apparaat terug.
4. Schakel het apparaat aan.

5. Laat ongeveer de helft van de schoonmaakazijn aangevuld met het water doorlopen en schakel het apparaat uit. Wacht circa 15 minuten en schakel het apparaat weer aan. Hierdoor zal de aanwezige kalk worden losgeweekt en verwijderd.
6. Na het ontkalken moet u het apparaat nog minimaal 3 keer met een vol waterreservoir met koud, schoon water laten doorlopen om alle ontkalkingsvloeistof en azijnresten te verwijderen en zodoende een bijmaak aan de koffie te voorkomen.

Let op! Indien u het koffiezetapparaat enige tijd niet heeft gebruikt, bijvoorbeeld wegens vakantie, doet u er goed aan alle losse onderdelen te verwijderen en schoon te maken. Plaats daarna de schoongemaakte losse onderdelen weer op hun plaats en laat het koffiezetapparaat één maal met schoon water doorlopen. Zo voorkomt u een eventuele bijmaak.

RECYCLING




Dit symbool betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU). Volg de geldende regels in uw land voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten.

Als u het product correct afvoert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Het verpakkingsmateriaal van dit product is 100% recyclebaar, lever het verpakkingsmateriaal gescheiden in.

SAFETY INSTRUCTIONS - EN

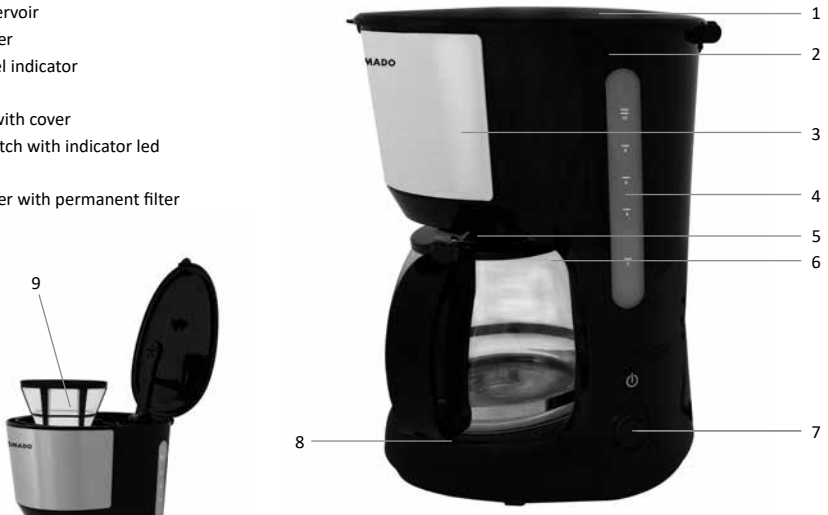
- **Carefully read the entire instruction manual prior to using the appliance and store it carefully for future reference.**
- Only use this appliance for the purposes described in the instruction manual.
-  **Caution!** Avoid contact with the warm surfaces!
- Only connect the appliance to alternate current, to an earthed wall socket, with a mains voltage that corresponds with the information provided on the information plate of the appliance.
- Never bend the power cord sharply or allow it to run across hot parts.
- Fully unwind the cord to prevent it from overheating.
- Never place the appliance near appliances that give off heat, such as ovens, gas cookers, hotplates, etc. Keep the appliance away from walls or other objects that may catch fire, such as curtains, towels (cotton or paper, etc.).
- Always make sure the appliance is placed on an even, flat surface and is only used indoors.
- Do not leave the appliance unsupervised if the appliance is operational.
- Do not use the appliance if the plug, cord or appliance are damaged, or if the appliance no longer functions properly or if it is damaged in any other way. If this is the case, consult the retailer or our maintenance service.
- If the connection cord of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazardous situations.
- Do not pull the cord and/or appliance to remove the plug from the wall socket. Never touch the appliance with wet or damp hands.
- Keep the appliance out of reach of children. Children do not see the dangers associated with handling electrical appliances. Therefore, never allow children to operate electrical appliances without supervision. Keep the appliance and cord out of reach of children younger than 8 years of age.

- The appliance may be used by children of 8 years and older and by persons with restricted physical, sensory or mental capacities or a lack of experience or knowledge, provided that they use the appliance under supervision and are instructed about the safe use of the appliance, and understand the associated hazards.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance may not be cleaned or maintained by children, unless this is done under supervision.
- If the appliance is not being used or is being cleaned, switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- If the appliance does not function after switching it on, it is possible that the fuse or circuit breaker in the electricity distribution box have been activated. The load on the group can be too high or an earth leakage could have occurred.
- In case of a breakdown, never make repairs yourself; a tripped safety device in the appliance could indicate a defect that cannot be remedied by removing or replacing this safety device. Only original parts should be used.
- The water reservoir deforms when using hot water, therefore only fill it with cold water. Always use the coffee machine with a closed filter cover.
- Do not switch on the appliance with an empty reservoir combined with an empty glass jug.
- Never use a cracked glass jug or a glass jug with a loose or damaged handle.
- Handle the glass part carefully when using and cleaning.
- Do not place the glass jug containing hot liquid on a hot or cold surface.
- Do not use the glass jug for other purposes than described here.
- Do not place an empty glass jug back on the hot plate.
- **Never submerge the appliance, cord or plug in water.**
- This appliance is intended for household and similar use, such as:
 - in staff kitchens, in shops, offices and other work environments;
 - by guests of hotels, motels and other residential environments;
 - in Bed&Breakfast type environments;
 - farms.

- If the appliance is not used as intended, no compensation can be claimed in case of defects or accidents and the warranty will be invalidated.

PRODUCT DESCRIPTION

1. Water reservoir cover/filter holder
2. Water reservoir
3. Filter holder
4. Water level indicator
5. Drip stop
6. Glass jug with cover
7. On/off switch with indicator led
8. Hot plate
9. Filter holder with permanent filter



PRIOR TO FIRST USE

Before using the coffee machine for the first time, proceed as follows: Unpack the coffee machine and remove all packaging material. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of reach of children. After unpacking the appliance, carefully check it for external damage that may have occurred during transport.

Place the coffee machine on a flat surface. It is best to clean the interior of the new coffee machine prior to using it for the first time. This is done by filling the water reservoir with cold water and using the appliance two to three times without coffee.

Clean the glass jug and filter holder with hot soapy water, then rinse properly and wipe dry. Never use scouring sponges, steel wool or other abrasives!

Important: Only use cold water for cleaning the inside of the coffee machine. Hot water has a negative effect on the coffee machine's life span.

MAKING COFFEE

Check that the voltage stated on the information plate matches the voltage used in your region. Place the coffee machine on a flat, stable surface. Insert the plug in an earthed wall socket.

1. Fold the cover of the water reservoir upwards and fill the reservoir using the glass jug until the required level (the stripes indicate the number of cups). Do not fill the reservoir above the MAX indication.
2. Place the permanent filter or a paper coffee filter (size 1 x 4) of which the edges have been folded back in the filter holder. This prevents the filter bag from folding inwards and closing. Add the required coffee (extra-fine grind) and softly shake it to flatten out the coffee. For 10 cups, according to taste, you can use 5 to 6 measuring spoons of coffee, or 6 grams of coffee per cup. In case of a smaller number of cups, you can change the amount of coffee accordingly.
3. Close the cover.
4. Place the glass jug on the hot plate.

5. Then switch on the appliance by pressing the on/off button. The indicator led lights up. The hot plate under the glass jug is now switched on automatically.
6. Once the filter process has been completed, remove the glass jug from the hot plate and pour out the coffee.
7. Coffee tastes best immediately after it has been made, so do not wait too long before serving. The glass jug can immediately be placed back on the hot plate or you can pour the coffee into a thermos jug.

Attention: This coffee machine comes with a drip stop. This means that the flow of coffee is stopped immediately when the glass jug is removed. The filter holder is closed off, as a result of which the flow of coffee is stopped. Be sure to place back the glass jug as quickly as possible to prevent the filter from overflowing. If you want to interrupt the coffee making process for a longer period of time, press the on/off button to switch off the coffee machine. When making coffee, do not touch the cover to prevent burns due to hot steam.

SWITCHING OFF

After use, always switch off the appliance by pressing the ON/OFF button. The indicator led switches off. The coffee machine keeps the coffee warm for 40 minutes. After these 40 minutes the coffee machine switches off automatically.

Do not forget to remove the paper filter bag and throw it away or to remove the permanent filter and rinse it clean. Raise the cover of the filter holder and remove the filter. Throw away the filter bag. When using the permanent filter, empty it, clean it and use it again.

CLEANING AND MAINTENANCE

Regularly clean the coffee machine. This is not only beneficial for the life span of the appliance, it also ensures optimum use of the appliance and, of course, good tasting coffee.

Cleaning should involve the following:

- Prior to cleaning, always check that the coffee machine is switched off and that the plug has been removed from the socket.
- Regularly clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth and then wipe it dry with a dry cloth. Never use abrasives. Never rinse the appliance under the tap or submerge it in water.
- Clean the glass jug with cover and the filter holder with hot water and a mild washing-up liquid. Thoroughly rinse the glass jug with hot water. Thoroughly dry the glass jug before placing it back on the hot plate. The glass jug and filter holder may not be cleaned in a dishwasher.

DE-SCALING

Regularly de-scale your coffee machine. The de-scaling intervals depend on the hardness of the mains water and the frequency at which the coffee machine is being used. We recommend de-scaling the coffee machine after using one box of coffee filters (making coffee approximately 40x). Due to scaling, the heating element can become obstructed. This causes overheating, as a result of which the coffee machine is switched off automatically as a safety precaution and will no longer function. The coffee machine will have to be repaired. You can de-scale the coffee machine with a special de-scaling agent for coffee machines or with kitchen grade vinegar. If you use a special de-scaling agent for coffee machines, you must observe the instructions on the packaging of this agent.

When using kitchen grade vinegar, proceed as follows:

1. Switch off the appliance by pressing the on/off button. Remove the plug from the socket and remove all separate components (glass jug and filter holder).
2. To remove any remaining water, hold the appliance upside down above the sink.
3. Fill half the water reservoir with cold kitchen grade vinegar and fill up with clean, cold water. Place the glass jug on the hot plate and place the filter holder back on the appliance with an empty filter bag.
4. Switch on the appliance.
5. Allow approximately half of the vinegar/water mixture to flow through and switch off the appliance. Wait approximately 15 minutes and then switch the appliance back on. As a result the scale will be softened and removed.

6. After de-scaling, allow a full reservoir of cold water to flow through the appliance at least 3 times, to remove all de-scaling liquid and vinegar residues and thus prevent a sour taste in the coffee.

Caution! If the coffee machine has not been used for some time, e.g. due to vacation, it is recommended to remove and clean all separate components. Then place the cleaned separate components back on their place and allow the coffee machine to make one run with clean water. In this way you will prevent a possible foreign taste.

RECYCLING




This symbol means that this product should not be disposed of with regular household waste (2012/19/EU).

Observe the applicable rules in your country for the separated collection of electric and electronic products.

By disposing of the product correctly, you prevent negative consequences for the environment and for public health.

The packaging material of this product can be recycled 100%, return packaging material separately.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - DE

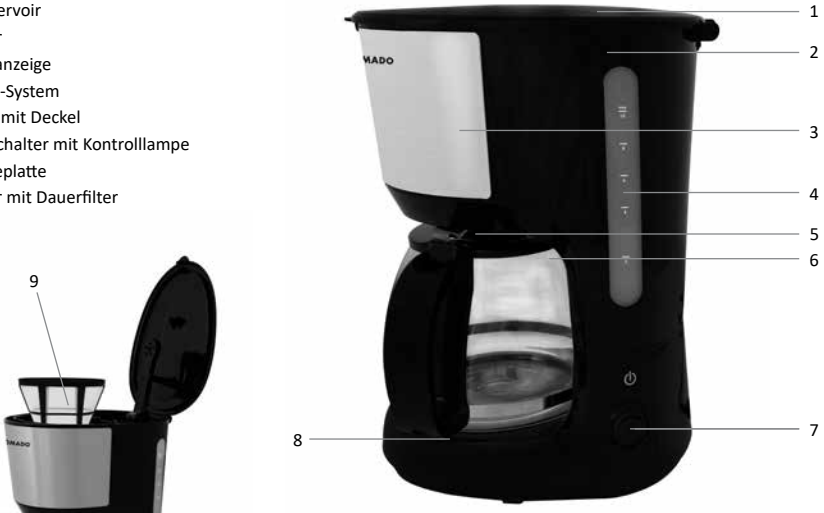
- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig und aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf, damit Sie sie auch später noch zurate ziehen können.**
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke.
-  **Vorsicht!** Berühren Sie die warmen Oberflächen nicht!
- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an einer Schuko-Wandsteckdose mit einer Netzspannung an, die der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Knicken Sie das Netzkabel niemals stark und achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab, um einer Überhitzung des Kabels vorzubeugen.
- Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Gasherden, Herdplatten usw. Halten Sie mit dem Gerät immer einen sicheren Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen ein, die in Brand geraten können, z. B. zu Gardinen, Baumwoll- oder Papierhandtüchern usw.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät auf einem ebenen, glatten Untergrund steht, und verwenden Sie es ausschließlich innerhalb des Hauses.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn es eingeschaltet ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder unseren technischen Dienst.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit einer vergleichbaren Qualifikation ausgetauscht werden. Auf diese Weise wird gefährlichen Situationen vorgebeugt.

- Ziehen Sie nie am Kabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen. Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräten hantieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn das Gerät von ihnen unter Aufsicht verwendet wird oder sie über den sicheren Gebrauch des Geräts instruiert wurden und die sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, dies geschieht unter Aufsicht.
- Wenn das Gerät nicht verwendet oder gereinigt wird, sollten Sie das Gerät komplett ausschalten und den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.
- Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht funktioniert, kann dies auf die Sicherung oder den Leitungsschutzschalter im elektrischen Verteilerschrank zurückzuführen sein. Der Stromkreis kann zu stark belastet sein oder es kann ein Fehlerstrom vorhanden sein.
- Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst; das Aktivieren der Sicherung in dem Gerät kann auf einen Defekt hindeuten, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Achten Sie darauf, dass immer ausschließlich originale Ersatzteile verwendet werden.
- Füllen Sie ausschließlich kaltes Wasser in das Wasserreservoir; durch heißes Wasser würde sich das Reservoir verformen. Verwenden Sie die Kaffeemaschine immer mit einem geschlossenen Filterdeckel.

- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn sowohl das Reservoir als auch die Glaskanne leer ist.
- Verwenden Sie niemals eine gesprungene Glaskanne oder eine Glaskanne mit einem lockeren oder defekten Griff.
- Gehen Sie beim Gebrauch und bei der Reinigung vorsichtig mit dem aus Glas bestehenden Teil um.
- Stellen Sie eine mit heißer Flüssigkeit gefüllte Glaskanne nicht auf einen heißen oder kalten Untergrund.
- Verwenden Sie die Glaskanne nicht für andere als die hier beschriebenen Zwecke.
- Stellen Sie eine leere Glaskanne nicht auf die Warmhalteplatte zurück.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**
- Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch oder für einen ähnlichen Gebrauch ausgelegt, z. B.:
 - in Personalküchen, in Geschäften, in Büros und in anderen Arbeitsumgebungen;
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsbereichen;
 - in Bed-and-Breakfast-Unterkünften;
 - auf bäuerlichen Anwesen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz; dies führt außerdem zum Erlöschen der Garantieansprüche.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Deckel von Wasserreservoir/Filterhalter
2. Wasserreservoir
3. Filterhalter
4. Füllstandsanzeige
5. Tropfstopp-System
6. Glaskanne mit Deckel
7. Ein-/Aus-Schalter mit Kontrolllampe
8. Warmhalteplatte
9. Filterhalter mit Dauerfilter



VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

Bevor Sie die Kaffeemaschine zum ersten Mal verwenden, müssen Sie Folgendes tun: Packen Sie die Kaffeemaschine vorsichtig aus und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung (Plastikhüllen und Pappe) für Kinder unzugänglich auf. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken gründlich auf äußerliche Schäden, die eventuell durch den Transport entstanden sein können.

Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einen stabilen und ebenen Untergrund. Es wird empfohlen, das Innere der neuen Kaffeemaschine vor der ersten Verwendung gründlich zu reinigen. Füllen Sie dazu das Wasserreservoir mit kaltem Wasser und lassen Sie zwei- oder dreimal Wasser ohne Kaffee durch das Gerät laufen.

Reinigen Sie die Glaskanne und den Filterhalter mit heißem Wasser mit Spülmittel, spülen Sie die Teile anschließend gut ab und trocknen Sie sie ab. Verwenden Sie niemals Scheuerschwämme, Stahlwolle oder andere Scheuermittel!

Wichtiger Hinweis: Verwenden Sie für die Reinigung des Inneren der Kaffeemaschine immer nur kaltes Wasser. Heißes Wasser wirkt sich negativ auf die Lebensdauer der Kaffeemaschine aus.

KAFFEE KOCHEN

Kontrollieren Sie, ob die Spannung auf dem Typenschild des Geräts mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt.

- Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einen ebenen, stabilen Untergrund. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Wandsteckdose.
1. Klappen Sie den Deckel des Wasserreservoirs auf und füllen Sie dieses mithilfe der Glaskanne bis auf den gewünschten Füllstand mit kaltem Wasser (die Striche zeigen die Anzahl Tassen an). Füllen Sie das Reservoir nicht höher als bis zur Angabe MAX.
 2. Setzen Sie den Dauerfilter oder einen Papierfilter (Größe 1 x 4) in den Filterhalter ein. Falten Sie bei einem Papierfilter zuerst die Ränder um. Damit verhindern Sie, dass der Papierfilter zusammenfällt. Füllen Sie die gewünschte Menge an gemahltem Kaffee in den Filter und schütteln Sie den Kaffee vorsichtig, bis er gut verteilt ist. Für 10 Tassen geben Sie (je nach Geschmack) 5 bis 6 Messlöffel Kaffee in den Filter. Sie können auch 6 Gramm pro Tasse abwägen. Wenn Sie weniger Tassen zubereiten, müssen Sie verhältnismäßig etwas mehr Kaffee verwenden.

3. Klappen Sie den Deckel wieder zu.
4. Stellen Sie die Glaskanne auf die Warmhalteplatte.
5. Schalten Sie dann das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken. Die Kontrolllampe leuchtet auf. Die Warmhalteplatte unter der Glaskanne wird jetzt automatisch eingeschaltet.
6. Wenn das Filtern beendet ist, können Sie die Glaskanne von der Warmhalteplatte nehmen und den Kaffee einschenken.
7. Am besten schmeckt der Kaffee sofort nach der Zubereitung. Warten Sie daher nicht allzu lange mit dem Servieren. Sie können die Glaskanne danach wieder auf die Warmhalteplatte zurückstellen oder den übrig gebliebenen Kaffee in eine Thermoskanne gießen.

Achtung: Diese Kaffeemaschine ist mit einem Tropfstopp-System ausgerüstet. Das bedeutet, dass die Glaskanne während der Zubereitung weggenommen werden kann, ohne dass der Kaffee weiter durchläuft. Der Filterhalter wird verschlossen und damit wird das Durchlaufen des Kaffees gestoppt. Die Glaskanne muss allerdings möglichst schnell wieder zurückgestellt werden, um ein Überlaufen des Filters zu verhindern. Wenn Sie die Kaffeezubereitung länger unterbrechen möchten, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter und schalten Sie die Kaffeemaschine aus. Berühren Sie den Deckel während der Zubereitung des Kaffees nicht, andernfalls besteht Verbrennungsgefahr durch den heißen Dampf.

AUSSCHALTEN

Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch immer aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken. Die Kontrolllampe erlischt. Die Kaffeemaschine hält den gekochten Kaffee 40 Minuten lang warm. Nach Ablauf dieser 40 Minuten schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch aus.

Vergessen Sie nicht, den Papierfilter zu entfernen und wegzuworfen oder den Dauerfilter herauszunehmen und auszuspülen. Öffnen Sie den Deckel des Filterhalters und nehmen Sie den Filter heraus. Werfen Sie den Papierfilter weg. Wenn Sie einen Dauerfilter verwenden, können Sie diesen entleeren, reinigen und erneut verwenden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie die Kaffeemaschine regelmäßig. Das verlängert nicht nur die Lebensdauer des Geräts, es sorgt auch für eine möglichst optimale Verwendung und den aromatischsten Kaffee.

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, müssen Sie Folgendes tun:

- Kontrollieren Sie vor dem Reinigen, ob die Kaffeemaschine ausgeschaltet ist und der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem etwas angefeuchteten Tuch und trocknen Sie diese dann mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie dabei niemals Scheuermittel. Spülen Sie das Gerät niemals unter einem Wasserhahn ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Reinigen Sie die Glaskanne mit Deckel und den Filterhalter mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie die Glaskanne gut mit heißem Wasser nach. Trocknen Sie die Glaskanne gut ab, bevor Sie sie wieder auf die Warmhalteplatte stellen. Die Glaskanne und der Filterhalter dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

ENTKALKEN

Ihre Kaffeemaschine muss regelmäßig entkalkt werden. Die Entkalkungsintervalle sind von der Härte des Leitungswassers und der Frequenz bei der Verwendung der Kaffeemaschine abhängig. Wir empfehlen, die Kaffeemaschine stets zu entkalken, wenn eine Packung Papierfilter aufgebraucht ist (das heißt, nach jeweils etwa 40 x Kaffee kochen). Durch Kalkablagerungen kann das Heizelement verstopfen. Diese Kalkablagerungen verursachen Überhitzung, wodurch die Kaffeemaschine durch die eingebaute Sicherung automatisch ausgeschaltet wird und nicht mehr funktioniert; dann ist eine Reparatur erforderlich. Sie können die Kaffeemaschine mit Spezial-Entkalker für Kaffeemaschinen oder mit Haushaltsessig entkalken. Wenn Sie einen Spezial-Entkalker für Kaffeemaschinen verwenden, müssen Sie die Anweisungen auf der Verpackung des betreffenden Mittels befolgen.

Wenn Sie Haushaltsessig verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie alle losen Teile (Glaskanne und Filterhalter).
2. Halten Sie das Gerät auf dem Kopf über den Abfluss, um eventuell noch vorhandenes Wasser ablaufen zu lassen.

3. Füllen Sie das Wasserreservoir bis zur Hälfte mit kaltem Haushaltsessig und füllen Sie es dann mit sauberem kaltem Wasser auf. Stellen Sie die Glaskanne auf die Warmhalteplatte und setzen Sie den Filterhalter mit einem leeren Filter wieder in das Gerät ein.
4. Schalten Sie das Gerät ein.
5. Lassen Sie etwa die Hälfte der Mischung aus Haushaltsessig und Wasser durch das Gerät laufen und schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie etwa 15 Minuten und schalten Sie das Gerät wieder ein. Dadurch wird der vorhandene Kalk eingeweicht, gelöst und entfernt.
6. Nach dem Entkalken müssen Sie das Gerät noch mindestens dreimal mit einem vollen Wasserreservoir mit kaltem, sauberem Wasser durchlaufen lassen, um die gesamte Entkalkungsflüssigkeit und alle Essigreste zu entfernen und damit einen Beigeschmack beim Kaffee zu verhindern.


Achtung! Wenn Sie die Kaffeemaschine einige Zeit nicht verwendet haben (zum Beispiel nach einem Urlaub), sollten Sie alle losen Komponenten entfernen und reinigen. Stellen Sie die gereinigten Teile wieder an die richtige Stelle und lassen Sie die Kaffeemaschine einmal mit sauberem Wasser durchlaufen. Damit beugen Sie einem eventuellen Beigeschmack vor.

RECYCLING



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf (2012/19/EU). Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften in Bezug auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Durch eine korrekte Entsorgung des Produkts beugen Sie negativen Folgen für die Umwelt und die Volksgesundheit vor. Das Verpackungsmaterial dieses Produkts ist zu 100 % recycelbar; entsorgen Sie das Verpackungsmaterial daher getrennt.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ – FR

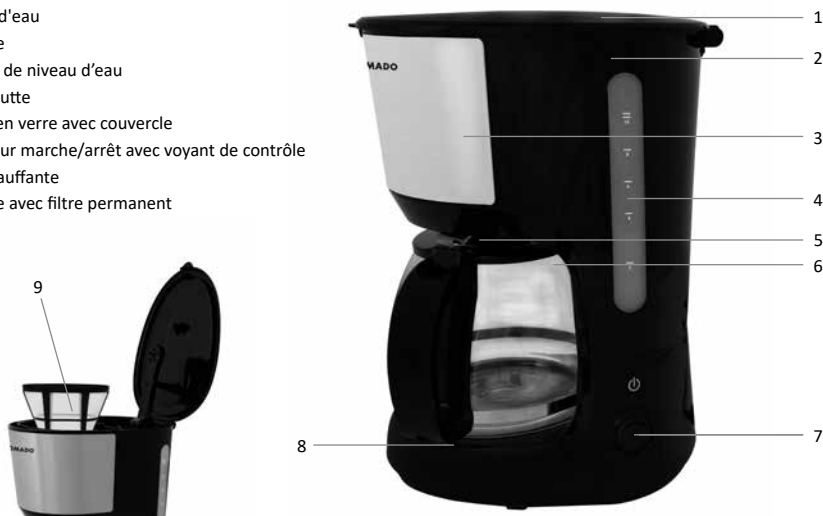
- **Lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et conservez-le soigneusement pour une consultation future.**
- Utilisez cet appareil uniquement aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
-  **Attention !** Évitez de toucher les surfaces chaudes !
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, dans une prise de courant murale mise à la terre, avec une tension de secteur correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être plié de manière trop serrée ou entrer en contact avec les parties chaudes.
- Déroulez entièrement le câble d'alimentation pour éviter qu'il ne chauffe.
- Ne placez jamais l'appareil près d'équipements produisant de la chaleur comme les fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenez l'appareil éloigné des murs ou d'autres objets susceptibles de s'enflammer tels que les rideaux, serviettes (coton ou papier, etc.).
- Veillez à toujours poser l'appareil sur un plan de travail stable et plat, et à l'utiliser exclusivement à l'intérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé, ou si l'appareil ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé ou endommagé d'une autre manière. Dans ce cas, consultez le revendeur ou notre service technique.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service clientèle ou une personne qualifiée comparable, afin d'éviter des situations dangereuses.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent résulter de la manipulation d'appareils électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance. Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants, à moins que cela soit effectué sous surveillance.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il va être nettoyé, éteignez-le complètement et retirez la fiche de la prise de courant.
- Si l'appareil ne fonctionne pas après la mise sous tension, il est possible que le fusible ou le disjoncteur ait sauté sur le tableau électrique. Le groupe peut être surchargé, ou un courant de fuite par la prise de terre peut s'être produit.
- En cas de panne, ne réparez jamais l'appareil vous-même ; le fait que le disjoncteur saute peut indiquer qu'il y a un défaut qui ne peut pas être réparé par le retrait ou remplacement du dispositif de sécurité. Il est impératif que seules des pièces de rechange d'origine soient utilisées.
- Le réservoir d'eau se déformera en présence d'eau chaude ; il doit donc être uniquement rempli avec de l'eau froide. Utilisez toujours la cafetière électrique avec un couvercle de filtre fermé.
- N'allumez pas l'appareil avec un réservoir vide en combinaison avec une verseuse en verre vide.
- N'utilisez jamais une verseuse en verre fendue ou une verseuse avec une poignée détachée ou défectueuse.
- Soyez prudent(e) avec la partie en verre durant l'utilisation et pendant le nettoyage.

- Ne placez pas la verseuse en verre avec du liquide chaud sur un support chaud ou froid.
- N'utilisez pas la verseuse en verre à d'autres fins que celle décrite dans le présent document.
- Ne replacez pas une verseuse en verre vide sur la plaque chauffante.
- **N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et analogue, par exemple :
 - dans les cuisines destinées au personnel, dans les magasins, bureaux et autres environnement de travail ;
 - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
 - dans les environnements de type chambre d'hôte ;
 - dans les fermes.
- Une utilisation inappropriée de l'appareil annule tout droit à une indemnisation en cas d'éventuels défauts, et annule la garantie.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. couvercle du réservoir d'eau/ porte-filtre
2. Réservoir d'eau
3. Porte-filtre
4. Indicateur de niveau d'eau
5. Stoppe-goutte
6. Verseuse en verre avec couvercle
7. Interrupteur marche/arrêt avec voyant de contrôle
8. Plaque chauffante
9. Porte-filtre avec filtre permanent



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser la cafetière électrique pour la première fois, vous devez procéder comme suit : Déballer avec précaution la cafetière électrique et retirez l'ensemble du matériau d'emballage. Conservez le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) hors de portée des enfants. Après avoir déballé l'appareil, vérifiez scrupuleusement s'il n'a pas été endommagé (dommages apparents) pendant le transport.

Mettez la cafetière électrique sur une surface plane. Nous vous recommandons de nettoyer l'intérieur de la nouvelle cafetière électrique, avant la première mise en service. À cet effet, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide et faites couler deux ou trois fois la cafetière, sans café.

Nettoyez la verseuse en verre et le porte-filtre avec de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle, puis rincez-les bien et essuyez-les. N'utilisez pas d'éponges à récuser, paille de fer ou autres produits abrasifs !

Important : Pour le nettoyage interne de la cafetière électrique, n'utilisez que de l'eau froide. L'eau chaude a un effet négatif sur la durée de vie de la cafetière électrique.

PRÉPARATION DU CAFÉ

Vérifiez si la tension sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension qui est utilisée dans votre région. Posez la cafetière électrique sur une surface plane et stable. Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre.

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau en le soulevant et remplissez d'eau froide le réservoir, à l'aide de la verseuse en verre, jusqu'au niveau souhaité (les traits indiquent le nombre de tasses). Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication MAX.
2. Placez dans le porte-filtre le filtre permanent ou un filtre en papier pour cafetière à filtre (format 1 x 4), dont vous aurez d'abord replié les bords. Cela évite que le filtre en papier ne se referme. Versez dedans la quantité de café (moulu) nécessaire et aplanissez. Pour 10 tasses, selon le goût, vous pouvez utiliser 5 à 6 mesures de café, ou 6 grammes de café par tasse. Pour une plus petite quantité de tasses, vous pouvez ajouter un peu plus de café, de façon proportionnelle.

3. Refermez le couvercle.
4. Mettez la verseuse en verre sur la plaque chauffante.
5. Allumez ensuite l'appareil en appuyant sur le bouton marche-arrêt. Le voyant de contrôle s'allume. À présent, la plaque chauffante sous la verseuse en verre va se mettre en marche automatiquement.
6. Dès que le processus de filtrage est terminé, vous pouvez prendre la verseuse en verre de la plaque chauffante et verser le café.
7. Le café est le meilleur s'il est dégusté juste après être préparé ; n'attendez donc pas trop longtemps avant de le servir.
Puis remettez aussitôt la verseuse en verre sur la plaque chauffante ou versez le café dans une bouteille thermos.

Remarques : Cette cafetière électrique est munie d'un stop-goutte. Cela signifie que, pendant la préparation du café, la verseuse en verre peut être enlevée sans que le café continue à s'écouler. Le porte-filtre se ferme, ce qui bloque l'écoulement du café. Mais vous devez remettre la verseuse en verre le plus vite possible pour éviter que le café ne déborde du filtre. Si vous voulez interrompre plus longtemps la préparation du café, appuyez sur le bouton marche-arrêt pour mettre la cafetière hors tension. Pendant la préparation du café, ne touchez pas le couvercle afin d'éviter les brûlures dues à la vapeur chaude.

MISE HORS TENSION

Éteignez toujours l'appareil après utilisation, en appuyant sur le bouton marche-arrêt. Le voyant de contrôle s'éteint. La cafetière maintiendra au chaud le café préparé pendant 40 minutes. Au bout de ces 40 minutes, la cafetière électrique se met automatiquement hors tension.

N'oubliez pas de retirer et de jeter le filtre papier ou de retirer le filtre permanent et de le rincer. Soulevez le couvercle du porte-filtre et retirez le filtre. Jetez le filtre papier. Si vous utilisez le filtre permanent, vous pouvez le vider, le nettoyer et le réutiliser.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement la cafetière électrique. Cela permet non seulement de prolonger la durée de vie de l'appareil, mais aussi d'optimiser son utilisation et bien sûr, la saveur du café.

Pour le nettoyage, procédez comme suit :

- Avant le nettoyage, vérifiez que la cafetière est débranchée et que la fiche est retirée de la prise de courant.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et essuyez-le avec un chiffon sec. N'utilisez jamais de produits à récurer. Ne rincez jamais l'appareil sous le robinet et ne le plongez jamais dans l'eau.
- Nettoyez la verseuse en verre avec couvercle et le porte-filtre avec de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle doux. Rincez bien la verseuse en verre à l'eau chaude. Essuyez bien la verseuse en verre avant de la replacer sur la plaque chauffante. La verseuse en verre et le porte-filtre ne doivent pas être nettoyés au lave-vaisselle.

DÉTARTRAGE

Votre cafetière électrique doit être régulièrement détartrée. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau du robinet et de l'intensité d'utilisation de la cafetière électrique. Nous vous conseillons de détartrer la cafetière électrique après utilisation d'une boîte de filtres papier (environ 40x préparations de café). En raison du dépôt de tartre, l'élément chauffant peut se boucher. Cet entartrage entraîne une surchauffe, ce qui conduit à l'arrêt de la cafetière électrique, par la sécurité automatique incorporée. L'appareil ne fonctionne alors plus et doit être réparé. Vous pouvez détartrer la cafetière électrique avec un détartrant pour cafetières ou avec du vinaigre de nettoyage. Si vous utilisez un détartrant pour cafetières, vous devez suivre les instructions de l'emballage.

Si vous utilisez du vinaigre de nettoyage, procédez comme suit:

1. Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marche-arrêt. Retirez la fiche de la prise de courant et enlevez tous les éléments non fixes (verseuse en verre, porte-filtre).
2. Pour faire s'écouler l'eau éventuellement restante, retournez quelques instants l'appareil au-dessus de l'évier.
3. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la moitié avec du vinaigre ménager froid et complétez avec de l'eau propre froide.
Mettez la verseuse en verre sur la plaque chauffante et remplacez le porte-filtre avec un filtre en papier vide dans l'appareil.
4. Allumez l'appareil.

5. Laissez s'écouler environ la moitié du mélange de vinaigre de nettoyage et d'eau et débranchez l'appareil. Attendez environ 15 minutes et rebranchez l'appareil. Le calcaire présent sera ainsi dissous et éliminé.
6. Après le détartrage, vous devez faire couler au moins 3 fois l'appareil avec un réservoir d'eau propre froide, pour éliminer tout le liquide de détartrage et les restes de vinaigre et éviter ainsi un arrière-goût au café.


Attention ! Si vous n'utilisez pas la cafetière électrique pendant un certain temps, par exemple pendant les vacances, nous vous conseillons de retirer tous les éléments et de les nettoyer. Remettez ensuite en place les éléments non fixes nettoyés et faites couler encore une fois la cafetière avec de l'eau propre. Vous éviterez ainsi un éventuel arrière-goût.

RECYCLAGE



Ce symbole signifie que ce produit ne peut pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires (2012/19/UE). Veuillez suivre les règles en vigueur dans votre pays concernant la collecte sélective des produits électriques et électroniques. La mise au rebut adéquate du produit permet d'éviter des conséquences négatives pour l'environnement et la santé publique. Le matériel d'emballage de ce produit est 100 % recyclable ; veuillez par conséquent l'éliminer séparément.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - ES

- **Lea atenta e íntegramente el manual de instrucciones antes de empezar a utilizar el aparato y guárdelo bien para consultas futuras.**
- Utilice el aparato única y exclusivamente para los fines que se describen en el presente manual.
-  **¡Atención!** ¡Evite tocar las superficies calientes!
- Conecte el aparato solo a corriente alterna, a un enchufe de pared con toma de tierra y con una tensión de red que se corresponda con la información que se proporciona en la placa de características del aparato.
- No doble nunca en exceso el cable de red ni deje que pase por encima de piezas calientes.
- Desenrosque por completo el cable para evitar que se caliente en exceso.
- No coloque nunca el aparato cerca de otros aparatos que emitan calor, como hornos, cocinas de gas, placas de cocina, etc. Mantenga el aparato alejado de paredes y otros objetos inflamables, como cortinas, paños (de algodón o papel, etc.).
- Asegúrese siempre de que el aparato esté sobre una superficie lisa y plana y utilícelo solo en interiores.
- No deje nunca el aparato sin supervisión si está en funcionamiento.
- No utilice el aparato cuando el enchufe, el cable o el propio aparato estén deteriorados o cuando el aparato ya no funcione correctamente o cuando esté dañado de una manera u otra. En esos casos, consulte a la tienda o a nuestro servicio técnico.
- Si se daña el cable de este aparato, solicite su cambio al fabricante, el servicio técnico o una persona igualmente cualificada, para evitar situaciones de riesgo.
- No tire nunca del cable o el aparato para desenchufarlo de la toma de corriente. No toque nunca el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños no comprenden el peligro que puede suponer utilizar aparatos eléctricos. Por esa razón, no deje nunca a los niños que usen aparatos eléctricos sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de menores de 8 años.

- El aparato lo podrán utilizar niños de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin experiencia o conocimientos siempre que sea bajo supervisión o se les esté instruyendo acerca de su uso seguro y comprendan los peligros que se derivan de ello.
- No deje a los menores jugar con el aparato.
- No deje a los menores limpiar ni mantener el aparato sin la supervisión adecuada.
- Si el aparato no se va a utilizar ni a limpiar, apáguelo por completo y desenchúfelo.
- Si el aparato no funciona después de encenderlo, posiblemente haya saltado el fusible o el interruptor diferencial del cuadro eléctrico. El grupo puede estar demasiado cargado o tal vez se haya producido una derivación a tierra.
- En caso de avería, no trate de repararla por su cuenta; la activación de la protección del aparato puede indicar un fallo que no se resolverá quitando o sustituyendo la protección. Es necesario que solo se utilicen piezas originales.
- El depósito de agua se puede deformar si se echa agua caliente; por lo tanto, utilice únicamente agua fría para llenarlo. Utilice siempre la cafetera con la tapa del filtro cerrada.
- No encienda nunca el aparato con el depósito y la jarra de cristal vacíos a la vez.
- No utilice nunca una jarra de cristal dañada o con el asa rota o suelta.
- Tenga cuidado con la parte de cristal durante el uso y la limpieza.
- No coloque la jarra de cristal con líquido caliente sobre una superficie fría o caliente.
- No utilice la jarra de cristal para fines distintos a los que se describen aquí.
- No coloque la jarra de cristal vacía sobre la base caliente.
- **No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua.**
- Este aparato se ha concebido para uso doméstico o similar, como:
 - en cocinas de personal, en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales;

- en alojamientos tipo pensión;
- en granjas.
- Si el aparato se usa de forma indebida, en caso de avería, no se podrán reclamar daños y perjuicios y la garantía perderá su validez.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Tapa del depósito de agua/soporte del filtro
2. Depósito de agua
3. Soporte del filtro
4. Indicador del nivel de agua
5. Sistema de control del goteo
6. Jarra de cristal con tapa
7. Interruptor con piloto de control
8. Base para mantener el calor
9. Soporte del filtro con filtro permanente



ANTES DEL PRIMER USO

Antes de poner en funcionamiento la cafetera por primera vez, deberá hacer lo siguiente: Desembale la cafetera con cuidado y retire todo el material de embalaje. Deje el embalaje (bolsas de plástico y cartón) fuera del alcance de los niños. A continuación, compruebe minuciosamente si el aparato presenta daños externos, posiblemente causados por el transporte.

Coloque la cafetera sobre una superficie plana. Se recomienda hacer una limpieza interna de la cafetera nueva antes de usarla por primera vez. Para ello, llene de agua fría el depósito y haga funcionar el aparato dos o tres veces sin café.

Lave la jarra de cristal y el soporte del filtro con agua jabonosa y, después, acírelos y séquelos con un trapo. ¡No utilice estropajos, lana de acero ni otros productos abrasivos!

Importante: Para la limpieza interna de la cafetera, utilice únicamente agua fría. El agua caliente tiene un efecto negativo en la vida útil de la cafetera.

PREPARACIÓN DE CAFÉ

Compruebe si el voltaje de la placa de características del aparato es conforme con el voltaje de la red eléctrica local. Coloque la cafetera sobre una superficie plana y estable. Conecte el cable a un enchufe con toma de tierra.

1. Levante la tapa del depósito de agua y llene el depósito con agua fría hasta el nivel deseado (las rayitas indican el número de tazas) sirviéndose de la jarra de cristal. No llene el depósito por encima de la indicación MAX.
2. Meta en el soporte del filtro el filtro permanente o un filtro desechable de papel (formato 1 x 4) con los bordes plegados. Así evitará que el filtro se cierre sobre sí mismo. Eche dentro la cantidad de café necesaria (molido para filtro) y sacúdalo un poco, con cuidado. Para 10 tazas, dependiendo de sus gustos, puede bastar con 5 a 6 cucharaditas de café, o 6 gramos de café por taza. Para una cantidad menor de tazas, puede añadir una cantidad proporcionalmente menor.
3. Vuelva a cerrar la tapa.
4. Coloque la jarra de cristal sobre la base de calentar.

5. A continuación, encienda el aparato pulsando el interruptor. El indicador luminoso se encenderá. La base de calentar situada bajo la jarra se encenderá automáticamente.
6. Una vez finalizado el proceso de filtrado, puede retirar la jarra de la base caliente y servir el café.
7. El café sabe más rico justo después de prepararlo. Por eso, no espere mucho para servirlo. Inmediatamente después, vuelva a poner la jarra en la base o vierta el resto del café en un termo.

Atención: Esta cafetera dispone de un sistema de control del goteo. Esto significa que, durante el proceso de preparación, se puede retirar la jarra de cristal y el café dejará de gotear. El soporte del filtro se cerrará, de manera que bloqueará el paso del café. Para evitar que el filtro se desborde, deberá volver a poner la jarra lo antes posible. Si necesita interrumpir la preparación del café durante más tiempo, pulse el interruptor para apagar la cafetera. Mientras se prepara el café, no toque la tapa para no quemarse con el vapor caliente.

APAGADO

Después de usar el aparato, apáguelo pulsando el interruptor. El indicador luminoso se apaga.

La cafetera mantendrá caliente el café preparado durante 40 minutos. Una vez transcurridos esos 40 minutos, la cafetera se apagará automáticamente.

No olvide retirar el filtro de papel y tirarlo a la basura, o sacar el filtro permanente y lavarlo. Levante la tapa del soporte del filtro y saque el filtro. Tire a la basura el filtro de papel. Si utiliza el filtro permanente, puede vaciar su contenido, lavarlo y volver a usarlo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie la cafetera con regularidad. Así, no solo prolongará la vida útil del aparato, también conseguirá darle un uso óptimo y, por supuesto, preparará mejor café.

Para la limpieza, haga lo siguiente:

- Antes de limpiar la cafetera, compruebe que esté apagada y desenchufada.
- Limpie la parte exterior del aparato con regularidad con un paño ligeramente humedecido y, seguidamente, frótelo con un paño seco. No utilice productos abrasivos. No aclare nunca el aparato bajo el grifo ni lo sumerja en agua.
- Lave la jarra de cristal con tapa y el soporte del filtro con agua caliente y un detergente suave. Aclare bien la jarra con agua caliente. Seque bien la jarra de cristal antes de volver a colocarla sobre la base de calor. La jarra de cristal y el soporte del filtro no se pueden lavar en el lavavajillas.

DESCALCIFICACIÓN

La cafetera se debe descalcificar periódicamente. La frecuencia de la descalcificación depende de la dureza del agua corriente y de la frecuencia de uso de la cafetera. Le recomendamos descalcificar la cafetera cada vez que se acabe una caja de filtros (aproximadamente a los 40 usos). La acumulación de cal puede causar una avería en la resistencia. Esta acumulación de cal provoca recalentamiento y, debido al sistema de seguridad integrado en la cafetera, ésta se desactivará automáticamente y dejará de funcionar, y será necesario repararla. Puede descalcificar la cafetera con un producto antical especial para cafeteras o con vinagre de limpieza. Si utiliza un producto antical especial para cafeteras, siga las instrucciones del envase de ese producto.

Si utiliza vinagre de limpieza, haga lo siguiente:

1. Apague el aparato pulsando el interruptor. Desenchufe el aparato de la corriente y separe todas las piezas sueltas (jarra de cristal y soporte del filtro).
2. Para eliminar el agua que pueda quedar presente, sujete un momento el aparato boca abajo sobre el fregadero.
3. Llene el depósito de agua hasta la mitad con vinagre de limpieza frío y complete con agua fría limpia. Coloque la jarra de cristal en la base de calentar y coloque el soporte del filtro con un filtro vacío en el aparato.
4. Encienda el aparato.
5. Deje que pase aproximadamente la mitad del vinagre mezclado con agua y apague el aparato. Espere unos 15 minutos y vuelva a encender el aparato. Así conseguirá que se desprenda la cal presente y se elimine.

6. Después de descalcificar, deberá usar el aparato como mínimo 3 veces con el depósito lleno de agua fría limpia, para eliminar todos los restos de líquido antical y vinagre y evitar que dejen un sabor raro en el café.


¡Atención! Si no ha utilizado la cafetera durante una temporada, por ejemplo, durante unas vacaciones, es aconsejable que retire todos los componentes sueltos y los lave. A continuación, vuelva a poner en su sitio los componentes sueltos limpios y ponga en marcha una vez la cafetera con agua limpia. Así evitará posibles sabores raros.

RECICLAJE



Este símbolo indica que el producto no se puede tirar con la basura normal del hogar (2012/19/UE). Siga las normas vigentes en su localidad para la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Si se deshace correctamente del producto, evitará consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. El material de embalaje de este producto es 100 % reciclable; separe también el material de embalaje.

AVVERTENZE DI SICUREZZA - IT

- **Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per riferimento futuro.**
- Destinare l'apparecchio esclusivamente agli usi descritti nelle istruzioni per l'uso.
-  **Attenzione!** Evitare il contatto con le superfici calde!
- Collegare l'apparecchio unicamente a una presa di corrente a muro con messa a terra (corrente alternata) che garantisca una tensione di rete conforme a quanto riportato sulla targhetta dati dell'apparecchio.
- Non piegare mai eccessivamente il cavo elettrico e non farlo entrare in contatto con superfici/componenti calde.
- Svolgere sempre il cavo completamente per evitare surriscaldamenti.
- Non posizionare mai l'apparecchio nelle vicinanze di elettrodomestici che producono calore, come forni, fornelli a gas, piastre di cottura eccetera. L'apparecchio deve essere tenuto a distanza da muri o altri oggetti infiammabili, come tende, fazzoletti (in cotone o carta) eccetera.
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia posizionato su una superficie liscia e piana e che sia destinato soltanto all'uso domestico.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo o lo stesso apparecchio sono danneggiati o qualora l'apparecchio non funzioni più correttamente, sia caduto o abbia subito danni di altro tipo. In questi casi, consultare il negoziante o il nostro servizio di assistenza tecnica.
- Qualora sia danneggiato, il cavo elettrico dovrà essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali situazioni di pericolo.
- Non tirare mai il cavo per scollegare la spina dalla presa di corrente. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate o umide.

- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. I bambini non si rendono conto dei pericoli che possono derivare dall'uso di apparecchi elettrici. Per questo motivo, non consentire mai ai bambini di usare l'apparecchio senza supervisione. Mantenere l'apparecchio e il cavo elettrico fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate e da persone non esperte o con conoscenze limitate a patto che siano adeguatamente supervisionati o siano stati sufficientemente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e su tutti i pericoli che possono derivare dall'uso dell'apparecchio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere permesso di pulire l'apparecchio né di svolgere operazioni di manutenzione senza supervisione.
- Quando l'apparecchio non è in uso e prima di procedere alle operazioni di pulizia, spegnerlo e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Qualora l'apparecchio non funzioni dopo essere stato collegato alla corrente, è possibile che l'interruttore relativo alla presa o il salvavita presenti nel quadro elettrico siano scattati. L'impianto potrebbe essere sovraccarico o potrebbe essersi verificata una dispersione a terra della corrente.
- In caso di malfunzionamento, non riparare l'apparecchio da soli; qualora scatti la protezione dell'apparecchio, potrebbe esserci un difetto, che non potrà essere risolto rimuovendo o sostituendo tale protezione. È necessario utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.
- Se riempito con acqua calda, il serbatoio dell'acqua si deformerà; pertanto, si raccomanda di usare soltanto acqua fredda per la preparazione del caffè. Accendere la macchina da caffè americano sempre e soltanto dopo aver chiuso il coperchio del serbatoio/del supporto per il filtro.
- Non accendere l'apparecchio qualora il serbatoio dell'acqua e la caraffa in vetro siano vuoti.

- Non utilizzare mai la caraffa in vetro qualora sia rotta o il manico sia allentato o danneggiato.
- Prestare la massima attenzione durante l'uso e la pulizia delle componenti in vetro.
- Non posizionare mai la caraffa in vetro contenente un liquido caldo su una superficie calda o fredda.
- Non utilizzare la caraffa per usi diversi da quelli illustrati nel presente manuale.
- Non posizionare mai una caraffa vuota sulla piastra riscaldante.
- **Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua.**
- Questo apparecchio è destinato unicamente a un uso domestico o simili, come:
 - l'uso in cucine del personale, negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - l'uso negli alberghi e in altre strutture ricettive, qualora sia messo a disposizione degli ospiti;
 - l'uso nei bed & breakfast e in tipi di alloggio simili;
 - l'uso nelle fattorie.
- Qualora l'apparecchio non sia utilizzato correttamente, in caso di difetti non potrà essere avanzata alcuna richiesta di indennizzo e la garanzia perderà validità.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Coperchio del serbatoio dell'acqua/del supporto per il filtro
2. Serbatoio dell'acqua
3. Supporto per il filtro
4. Indicatore del livello dell'acqua
5. Antigoccia
6. Caraffa in vetro con coperchio
7. Interruttore di accensione/spegnimento con spia luminosa
8. Piastra riscaldante
9. Supporto per il filtro con filtro riutilizzabile



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, è necessario procedere come segue: estrarre con cautela la macchina da caffè americano dalla confezione e rimuovere tutti i materiali da imballaggio. Tenere i materiali da imballaggio (buste di plastica ed elementi in cartone) fuori dalla portata dei bambini. Verificare accuratamente che l'apparecchio non presenti danni visibili a occhio nudo, eventualmente subito durante il trasporto.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. Prima del primo utilizzo di una macchina da caffè americano nuova, si raccomanda di pulirla accuratamente all'interno. A questo fine, procedere come segue: riempire il serbatoio di acqua fresca, accendere l'apparecchio e, senza aggiungere caffè, lasciare percolare tutta l'acqua. Ripetere l'operazione per due o tre volte.

Pulire la caraffa in vetro e il supporto per il filtro con una soluzione di acqua calda e detergente per piatti, quindi risciacquare accuratamente e asciugare completamente. Non servirsi mai di spugne abrasive, pagliette metalliche o altri utensili abrasivi!

Importante! Per la pulizia interna della macchina da caffè americano non utilizzare mai acqua calda, che influirebbe negativamente sulla durata dell'apparecchio.

COME PREPARARE IL CAFFÈ

Verificare che la tensione riportata sulla targhetta dati dell'apparecchio sia conforme alla tensione in uso nel paese in cui si desidera utilizzare l'apparecchio. Posizionare la macchina da caffè americano su una superficie piana e stabile. Inserire la spina in una presa di corrente a muro con messa a terra.

1. Sollevare il coperchio del serbatoio e, servendosi della caraffa in vetro, versare nel serbatoio la quantità desiderata di acqua fresca (le linee indicano il numero di tazze). Non oltrepassare mai l'indicazione del livello MAX.
2. Inserire nel supporto il filtro riutilizzabile o un filtro di carta (formato 1x4) con i bordi ripiegati in modo tale da impedire che si richiuda. Versare all'interno del filtro la quantità di caffè (macinato per filtro) desiderata e scuoterlo leggermente per livellarlo. Per 10 tazze, in base al gusto personale, è possibile utilizzare da 5 a 6 misurini di caffè oppure 6 grammi di caffè per tazza. Qualora si desideri preparare un numero inferiore di tazze, è possibile aumentare la quantità di caffè macinato per tazza.

3. Chiudere bene il coperchio.
4. Posizionare la caraffa in vetro sulla piastra riscaldante.
5. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spengimento. La spia luminosa si accenderà e la piastra sotto alla caraffa inizierà a riscaldarsi automaticamente.
6. Terminata la percolazione del caffè, sarà possibile rimuovere la caraffa e servire il caffè.
7. Il caffè ha un sapore migliore se bevuto subito, quindi si raccomanda di servirlo appena terminata la percolazione. Infine, riposizionare subito la caraffa sulla piastra o travasare il caffè avanzato in un thermos.

Attenzione! L'apparecchio è provvisto di un sistema antigoccia. Ciò significa che la caraffa può essere rimossa dalla piastra riscaldante anche durante la percolazione: il sistema interromperà infatti il flusso del caffè chiudendo l'apertura sul supporto del filtro. In questo caso si raccomanda comunque di riposizionare quanto prima la caraffa sulla piastra per evitare il traboccamento del filtro. Qualora si desideri interrompere la percolazione per un periodo più lungo, premere il pulsante di accensione/spengimento per spegnere l'apparecchio. Durante la preparazione del caffè, non toccare il coperchio per evitare possibili ustioni causate dal vapore caldo.

SPEGNIMENTO

Dopo ogni utilizzo, spegnere sempre l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spengimento. La spia luminosa si spegnerà, ma l'apparecchio continuerà a tenere in caldo il caffè appena preparato per 40 minuti. Al termine dei 40 minuti, la macchina da caffè americano si spegnerà automaticamente.

Ricordarsi sempre di rimuovere e gettare i filtri di carta oppure di rimuovere e pulire il filtro riutilizzabile. Sollevare il coperchio del supporto per il filtro e rimuovere il filtro. I filtri di carta vanno gettati perché monouso, mentre il filtro riutilizzabile va svuotato, lavato e reinserto nell'apparecchio in vista di un nuovo utilizzo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire la macchina da caffè americano regolarmente per allungarne la vita utile, utilizzarla in maniera ottimale e ottenere un caffè eccellente.

Sarà necessario effettuare le seguenti operazioni:

- Verificare, prima di procedere con le operazioni di pulizia, che l'apparecchio sia spento e che la spina sia scollegata dalla presa di corrente.
- Detergere le pareti esterne dell'apparecchio con un panno umido, quindi asciugare con un panno asciutto. Non utilizzare mai utensili abrasivi. Non sciacquare mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente o immergerlo in acqua.
- Pulire la caraffa in vetro con coperchio e il supporto per il filtro con acqua calda e un detersivo delicato per piatti. Risciacquare accuratamente la caraffa e asciugarla completamente prima di riposizionarla sulla piastra riscaldante. La caraffa in vetro e il supporto per il filtro non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie.

DECALCIFICAZIONE

La macchina da caffè americano deve essere sottoposta regolarmente a un trattamento per la decalcificazione. La frequenza di questa operazione dipende dalla durezza dell'acqua utilizzata per la preparazione del caffè e dall'assiduità con cui l'apparecchio viene utilizzato. Come regola generale, si consiglia di procedere alla decalcificazione dell'apparecchio dopo aver terminato una confezione intera di filtri di carta (circa 40 unità). L'accumulo di calcare può causare il malfunzionamento dell'elemento riscaldante e provocare il surriscaldamento dell'apparecchio, che in questo caso verrà spento automaticamente dalla protezione integrata e non si riaccenderà più, rendendo necessaria una riparazione. È possibile decalcificare l'apparecchio utilizzando uno dei prodotti appositi per macchine da caffè oppure dell'aceto per uso domestico. Qualora si utilizzi un prodotto decalcificante apposito per macchine da caffè, sarà necessario seguire le istruzioni illustrate sulla rispettiva confezione.

Invece, in caso si utilizzi l'aceto per uso domestico, procedere come segue:

1. Spegner l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spengimento. Scollegare la spina dalla presa di corrente e rimuovere tutte le componenti rimovibili (caraffa in vetro e supporto per il filtro).
2. Eliminare eventuali residui di acqua dall'apparecchio, capovolgendolo rapidamente sopra il lavandino.

3. Riempire il serbatoio fino a metà con aceto per uso domestico freddo e rabboccare con acqua fresca. Posizionare la caraffa in vetro sulla piastra riscaldante, rimettere il supporto per il filtro in posizione e inserirvi un filtro per caffè vuoto.
4. Accendere l'apparecchio.
5. Lasciare percolare la soluzione di aceto e acqua per metà, quindi spegnere l'apparecchio. Attendere 15 minuti, quindi riaccendere l'apparecchio. Così facendo, il calcare si scioglierà del tutto.
6. Terminata la decalcificazione, accendere l'apparecchio e, senza aggiungere caffè, lasciare percolare per almeno 3 volte l'intero serbatoio, riempiendolo ogni volta di acqua fresca, per eliminare qualsiasi residuo del prodotto decalcificante utilizzato in modo da preservare l'aroma del caffè.


Attenzione! Qualora la macchina da caffè americano non sia stata utilizzata per un determinato periodo di tempo, ad esempio durante le vacanze, prima di rimetterla in funzione si raccomanda di rimuovere e pulire tutte le componenti rimovibili. Quindi, riassemblare l'apparecchio e, senza aggiungere caffè, lasciare percolare l'intero serbatoio dopo averlo riempito di acqua fresca. In questo modo si preserverà l'aroma del caffè.

SMALTIMENTO



Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici indifferenziati (direttiva 2012/19/UE). Si raccomanda di attenersi alle norme in vigore nel proprio paese per quanto riguarda lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto evita ricadute negative sull'ambiente e sulla salute pubblica. I materiali da imballaggio di questo prodotto sono riciclabili al 100%: si raccomanda pertanto di smaltirli separatamente.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA – PL

- **Przed użyciem urządzenia należy najpierw uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją na potrzeby późniejszego wykorzystania.**
- Tego urządzenia można używać wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
-  **Uwaga!** Unikaj kontaktu z ciepłymi powierzchniami!
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do źródeł prądu zmiennego, do uziemionego gniazdka o napięciu sieciowym zgodnym z informacją podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Kabela sieciowego nie można w żadnym wypadku mocno zaginać ani kłaść na gorących elementach.
- Kabel należy całkowicie rozwinąć, aby nie uległ on nadmiernemu przegrzaniu.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia w pobliżu urządzeń, które oddają ciepło, jak np. piece, kuchenki gazowe, płyty grzewcze itp. Urządzenie należy trzymać z dala od ścian lub innych obiektów, które mogą zająć się ogniem, np. zasłony, ręczniki (bawełniane lub papierowe itd.).
- Zawsze zadbaj o to, aby urządzenie stało na równym, płaskim podłożu i używaj go wyłącznie wewnątrz.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, jeśli jest włączone.
- Nie używaj urządzenia, kiedy wtyczka, kabel lub urządzenie są uszkodzone, kiedy urządzenie przestaje działać prawidłowo, lub kiedy upadnie bądź w inny sposób ulegnie uszkodzeniu. W takich przypadkach należy skonsultować się ze sprzedawcą lub naszym działem technicznym.
- Kiedy przewód przyłączeniowy urządzenia ulega uszkodzeniu, powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub porównywalnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.
- Nie można ciągnąć za kabel ani urządzenie, aby odłączyć wtyczkę z gniazdka. Urządzenia nie można dotykać mokrymi ani wilgotnymi rękami.

- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Dzieci nie zdają sobie sprawy z zagrożeń, które mogą występować podczas używania urządzeń elektrycznych. Dlatego w żadnym wypadku dzieci nie powinny mieć kontaktu z urządzeniami elektrycznymi bez nadzoru. W związku z tym trzymaj urządzenie i kabel poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych i mentalnych bądź osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, kiedy używają one urządzenia pod nadzorem lub są poinstruowane na temat bezpiecznego jego użytkowania, a także rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być czyszczone ani konserwowane przez dzieci, chyba że odbywa się to pod odpowiednim nadzorem.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane lub jest czyszczone, należy wyłączyć je całkowicie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli urządzenie nie działa po włączeniu, może być to spowodowane aktywacją bezpiecznika lub wyłącznika różnicowo-prądowego w elektrycznej skrzynce rozdzielczej. Grupa może być nadmiernie obciążona lub może występować prąd różnicowy.
- W razie awarii nigdy nie podejmuj się naprawy; przebicie zabezpieczenia w urządzeniu może sygnalizować defekt, którego nie można naprawić poprzez usunięcie lub wymianę tego zabezpieczenia. Należy koniecznie korzystać wyłącznie z oryginalnych części.
- Zbiornik wody odkształca się pod wpływem gorącej wody. Można go więc napełniać wyłącznie zimną wodą. Ekspresu do kawy używaj zawsze z zamkniętą pokrywą filtra.
- Nie włączaj urządzenia z pustym zbiornikiem i pustym dzbankiem.
- Nigdy nie używaj pękniętego dzbanka bądź dzbanka z poluzowaną lub uszkodzoną rączką.
- Postępuj ostrożnie ze szklaną częścią podczas użytkowania i czyszczenia.
- Nie stawiaj dzbanka z gorącymi płynami na gorącym lub zimnym podłożu.

- Nie używaj dzbanka do celów innych niż opisane w tej instrukcji.
- Nie odkładaj pustego dzbanka na płytę do utrzymywania ciepła.
- **Nigdy nie zanurzaj urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie.**
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i tym podobnych, jak np.:
 - w kuchniach pracowniczych, w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach rezydencyjnych;
 - w obiektach typu Bed&Breakfast;
 - w gospodarstwach rolnych.
- Jeśli urządzenie jest niewłaściwie użytkowane, w razie ewentualnych defektów nie można rościć żadnych praw do odszkodowania, a wszelkie prawa gwarancyjne wygasają.

OPIS PRODUKTU

1. Pokrywa zbiornika wody/ uchwyty filtra
2. Zbiornik wody
3. Uchwyt filtra
4. Wskaźnik poziomu wody
5. Blokada kapania
6. Dzbanek z pokrywą
7. Przełącznik z kontrolką
8. Płyta do utrzymywania ciepła
9. Uchwyt filtra ze stałym filtrem



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem ekspresu do kawy należy wykonać następujące czynności: Wyciągnij ostrożnie ekspres do kawy i usuń cały materiał opakowaniowy. Opakowanie (worki plastikowe i karton) trzymaj poza zasięgiem dzieci. Po rozpakowaniu urządzenia sprawdź je pod kątem uszkodzeń zewnętrznych, które mogą ewentualnie powstać podczas transportu.

Ekspres do kawy ustawia się na płaskim podłożu. Nowy ekspres do kawy dobrze jest wyczyścić wewnątrz przed pierwszym użyciem. Robi się to, napełniając zbiornik wody zimną wodą i włączając ekspres na dwa lub trzy cykle parzenia bez kawy.

Wyczyść dzbanek i uchwyt filtra przy użyciu gorącej wody z mydlinami, a następnie dokładnie oplucz i wytrzyj do sucha. Nigdy nie używaj gąbek do szorowania, wafelny stalowej ani innych środków ściernych!

Ważne: Do czyszczenia ekspresu do kawy wewnątrz używaj wyłącznie zimnej wody. Gorąca woda negatywnie wpływa na okres eksploatacji ekspresu do kawy.

PARZENIE KAWY

Należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu używanemu w Państwa regionie. Ekspres do kawy ustawia się na płaskim i stabilnym podłożu. Wtyczkę należy podłączyć do uziemionego kontaktu.

1. Podnieś pokrywę zbiornika wody i napełnij go zimną wodą przy użyciu dzbanka do odpowiedniego poziomu (kreski wskazują liczbę filiżanek). Nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia „MAX”.
2. Umieść stały filtr w uchwycie filtra lub papierowe wkłady filtrujące (format 1 x 4), których krawędzie należy najpierw zawinąć. Zapobiega to zwinieniu się torebki do środka. Następnie należy wsypać tam kawę (zmieloną na potrzeby wkładu filtrującego) i delikatnie wstrząsnąć ją, aby została równomiernie rozprowadzona. Aby uzyskać 10 filiżanek, według własnego smaku, można wsypać od 5 do 6 miarek kawy lub 6 gramów kawy na filiżankę. W przypadku mniejszej liczby filiżanek można dodać (proporcjonalnie) nieco więcej kawy.
3. Ponownie zamknij pokrywę.

4. Ustaw dzbanek na płytce do utrzymywania ciepła.
5. Następnie włącz urządzenie, naciskając przełącznik. Zapala się wtedy kontrolka. Płyta do utrzymywania ciepła pod dzbankiem włączy się automatycznie.
6. Kiedy proces filtrowania zakończy się, można zdjąć dzbanek z płyty do utrzymywania ciepła i nalewać kawę.
7. Kawa smakuje najlepiej bezpośrednio po zaparzeniu, dlatego nie czekaj zbyt długo z jej serwowaniem. Dzbanek należy następnie od razu odstawić na płytę do utrzymywania ciepła lub przełać kawę do termosu.

Ostrzeżenie: Ekspres do kawy jest wyposażony w blokadę kapania. Oznacza to, że podczas procesu parzenia dzbanek można wyciągnąć, a strumień kawy zostanie zatrzymany. Uchwyt filtra zostaje zamknięty, dzięki czemu przepływ kawy jest zablokowany. Dzbanek należy jednak jak najszybciej odstawić na miejsce, aby uniknąć przelania filtra. Jeśli chcesz na dłużej przerwać proces parzenia kawy, naciśnij przełącznik, aby wyłączyć ekspres. Podczas parzenia kawy nie dotykaj pokrywy, aby uniknąć poparzenia gorącą parą.

WYŁĄCZANIE

Po użyciu urządzenia zawsze wyłączaj je przy użyciu przełącznika. Wtedy kontrolka gaśnie. Ekspres utrzymuje ciepło zaparzonej kawy przez 40 minut. Po upływie 40 minut ekspres automatycznie się wyłącza.

Nie zapomnij usunąć papierowego wkładu filtrującego i wyrzucić go lub zdemontować stałego filtra i przepłukać go do czysta. Podnieś pokrywę uchwytu filtra i wyciągnij filtr. Wyrzuć wkład filtrujący. Jeśli używasz filtra stałego, możesz go opróżnić, wyczyścić i użyć ponownie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Regularnie czyść ekspres do kawy. Nie tylko wydłuża to okres eksploatacji urządzenia i umożliwia optymalne użytkowanie, ale także zapewnia naturalnie smaczną kawę.

Na potrzeby czyszczenia należy wykonać następujące czynności:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia sprawdź, czy ekspres do kawy jest wyłączony, a wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka.
- Regularnie czyść zewnętrzne elementy urządzenia przy użyciu lekko nawilżonej ściereki i wycieraj następnie suchą ściereką. Nigdy nie używaj do tego celu środków ściernych. Nigdy nie płucz urządzenia pod kranem ani nie zanurzaj w wodzie.
- Dzbanek z pokrywą i uchwyt filtra czyść przy użyciu gorącej wody i delikatnego płynu do mycia naczyń. Następnie dokładnie opłucz dzbanek gorącą wodą. Dokładnie wysusz dzbanek, zanim odstawisz go na płytę do utrzymywania ciepła. Dzbanka i uchwytu filtra nie można czyścić w zmywarce do naczyń.

ODKAMIENIANIE

Ekspres do kawy należy regularnie odkamieniać. Częstotliwość odkamieniania jest zależna od poziomu twardości wody wodociągowej i częstotliwości użytkowania ekspresu do kawy. Proces odkamieniania zalecamy przeprowadzić po wykorzystaniu jednej paczki wkładów filtrujących (około 40 parzeń kawy). W wyniku osadzania się kamienia element grzewczy może się zapchać. Osadzanie się kamienia prowadzi do przegrzania, w wyniku czego ekspres automatycznie wyłącza się przy użyciu wbudowanego zabezpieczenia i przestaje działać. Wymagana jest wtedy naprawa. Osady kamienia z ekspresu do kawy można wtedy usunąć przy użyciu środka do odkamieniania tego rodzaju urządzeń lub przy użyciu octu do czyszczenia. W przypadku użycia środka odkamieniającego do ekspresów do kawy należy przestrzegać zaleceń podanych na opakowaniu danego środka.

Jeśli używa się octu do czyszczenia, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyłącz urządzenie, naciskając przełącznik. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka i zdemontuj wszystkie luźne części (dzbanek i uchwyt filtra).
2. Aby wyłączyć pozostałą ewentualnie wodę, przez chwilę trzymaj urządzenie do góry dnem nad zlewem.
3. Napełnij zbiornik wody do połowy zimnym octem spożywczym i uzupełnij do pełna czystą, zimną wodą. Ustaw dzbanek na płytce do utrzymywania ciepła i umieść uchwyt filtra z pustym wkładem filtrującym ponownie w urządzeniu.
4. Włącz urządzenie.
5. Pozwól, aby około połowa octu spożywczego uzupełnionego wodą przepłynęła i wyłącz urządzenie. Zaczekaj około 15 minut i ponownie włącz urządzenie. Dzięki temu obecny kamień rozmięknie i zostanie usunięty.

6. Po zakończeniu procesu odkamieniania należy przeczyszczyć ekspres, włączając cykl parzenia bez kawy jeszcze co najmniej 3 razy ze zbiornikiem wypełnionym zimną, czystą wodą, aby usunąć resztki środka odkamieniającego i resztki octu, zapobiegając w ten sposób późniejszemu niepożądanemu posmakowi kawy.


Uwaga! Jeśli nie używasz ekspresu do kawy przez pewien czas, np. z powodu wakacji, dobrze jest zdemontować wszystkie luźne części i wyczyścić je. Następnie umieść ponownie wyczyszczone luźne części na swoich miejscach i włącz cykl parzenia jeden raz z użyciem samej czystej wody. W ten sposób unikniesz występowania ewentualnego niepożądanego posmaku kawy.

RECYKLING



Ten symbol oznacza, że tego produktu nie można utylizować wraz ze standardowymi odpadami komunalnymi (2012/19/WE). Przestrzegaj przepisów obowiązujących w danym kraju odnośnie do segregowania odpadów elektrycznych i elektronicznych. Utylizując produkt prawidłowo, zapobiegasz negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia publicznego. Materiał opakowaniowy tego produktu w 100% nadaje się do ponownego użycia, dlatego należy go wyrzucić osobno.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY - CS

- **Před použitím spotřebiče si nejprve důkladně přečtete celý návod k použití a pečlivě ho uschovejte k pozdějšímu nahlédnutí.**
- Spotřebič používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu.
-  **Pozor!** Nedotýkejte se horkých povrchů!
- Spotřebič připojujte pouze ke střídanému proudu, do nástěnné zásuvky s napájecím napětím podle údajů na typovém štítku spotřebiče.
- Nikdy ostře neohýbejte napájecí kabel ani jej neved'te přes horké plochy.
- Kabel úplně rozmotejte, aby nedošlo k jeho přehřátí.
- Nikdy neumísťujte spotřebič do blízkosti zařízení vydávajících teplo, jako jsou trouby, plynové sporáky, varné desky atd. Spotřebič musí být umístěn v bezpečné vzdálenosti od zdí nebo jiných předmětů, které mohou vzplanout, jako jsou záclony, ručníky (bavlněné nebo papírové atd.).
- Vždy se ujistěte, že je spotřebič na rovném a hladkém povrchu a používejte jej pouze uvnitř.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- Spotřebič nepoužívejte, má-li poškozenou zástrčku či kabel, je sám poškozen, funguje nesprávně, spadl nebo je jinak poškozen. V takovém případě se informujte u prodejce nebo naší technické podpory.
- Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečným situacím.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel ani za spotřebič. Nikdy se spotřebiče nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí. Děti si neuvědomují nebezpečí, které může vzniknout při práci s elektrickými spotřebiči. Proto dětem nikdy nedovolte manipulovat s elektrickými spotřebiči bez dohledu. Spotřebič a kabel uchovávejte mimo dosah dětí do 8 let.

- Děti od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi smí spotřebič používat pod dozorem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a chápou nebezpečí spojená s jeho používáním.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění ani údržbu spotřebiče nesmí provádět děti, ledaže by přitom byly pod dozorem.
- Pokud spotřebič nepoužíváte nebo nečistíte, zcela jej vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud spotřebič po zapnutí nefunguje, mohou být poškozeny pojistka nebo jistič v elektrické rozvodné skříni. Skupina může být příliš zatížena nebo mohlo dojít k úniku proudu do země.
- V případě poruchy opravu nikdy neprovádějte sami. Pokud selže zabezpečovací zařízení ve spotřebiči, může to znamenat závadu, kterou nelze odstranit odstraněním nebo nahrazením tohoto zabezpečení. Je třeba používat výhradně originální díly.
- Nádoba na vodu se zdeformuje horkou vodou, proto ji plňte pouze studenou vodou. Kávovar vždy používejte se zavřeným víkem filtru.
- Přístroj nikdy nezapínejte s prázdnou nádobou v kombinaci s prázdnou skleněnou konvicí.
- Nikdy nepoužívejte prasklou skleněnou konvici nebo skleněnou konvici s uvolněnou nebo zlomenou rukojetí.
- Během používání a při čištění manipulujte se skleněnou částí opatrně.
- Skleněnou konvici s horkou tekutinou nepokládejte na horký nebo studený podklad.
- Skleněnou konvici nepoužívejte k jiným účelům, než které jsou zde popsány.
- Skleněnou konvici nepokládejte zpět na ohřevnou desku.
- **Spotřebič, kabel nebo zástrčku nikdy nenořte do vody.**
- Spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobné vnitřní použití, například:
 - v kuchyňkách ve firmách, v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - hosty v hotelech, motelech a jiných obytných prostředích;

- v ubytováních typu Bed & Breakfast;
- na farmách.
- Pokud je spotřebič používán nesprávně, není při případných poruchách možné požadovat náhradu škody a právo na záruku zaniká.

POPIS VÝROBKU

1. Víko nádoby na vodu / držák filtru
2. Nádoba na vodu
3. Držák filtru
4. Ukazatel hladiny vody
5. Zastavení kapání
6. Skleněná konvice s víkem
7. Vypínač s kontrolkou
8. Ohřevná deska
9. Držák filtru s permanentním filtrem



PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím kávovaru postupujte následujícím způsobem: Kávovar opatrně vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál. Obaly (plastové sáčky a karton) držte mimo dosah dětí. Po vybalení pečlivě zkontrolujte, zda spotřebič nemá vnější poškození, ke kterému mohlo dojít při přepravě.

Kávovar umístěte na rovnou plochu. Před prvním použitím je vhodné nový kávovar nejprve uvnitř vyčistit. To lze provést naplněním nádoby na vodu studenou vodou a zapnutím spotřebiče dvakrát nebo třikrát bez kávy.

Vyčistěte skleněnou nádobu a držák filtru horkou mýdlovou vodou, poté dobře opláchněte a osušte. Nikdy nepoužívejte brusné houby, ocelovou vlnu nebo jiné brusné prostředky!

Důležité: K vnitřnímu čištění kávovaru používejte pouze studenou vodu. Horká voda má negativní vliv na životnost kávovaru.

VAŘENÍ KÁVY

Zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na typovém štítku spotřebiče odpovídá hodnotě napětí používanému ve vaší oblasti. Kávovar umístěte na rovnou a stabilní plochu. Zasuňte zástrčku do uzemněné nástěnné zásuvky.

1. Sklopte víko nádoby na vodu a naplňte ji studenou vodou na požadovanou úroveň pomocí skleněné konvice (čáry označují počet šálků). Nádobu nikdy neplňte nad značku MAX.
2. Do držáku filtru vložte permanentní filtr nebo papírový rychlý filtrační sáček (formát 1 x 4), u něhož jste nejprve přeložili okraje. Tím se zabrání utěsnění filtračního sáčku. Přidejte požadovanou kávu (mletá káva do rychlého filtru) a jemně ji protřepejte. Na 10 šálků můžete podle chuti použít 5 až 6 odměrek kávy nebo 6 gramů kávy na šálek. Při menším počtu šálků můžete úměrně přidat trochu více kávy.
3. Zavřete víko.
4. Položte skleněnou konvici na ohřevnou desku.

5. Poté spotřebič zapněte stisknutím tlačítka napájení. Kontrolka se rozsvítí. Ohřevná deska pod skleněnou konvici se nyní zapne automaticky.
6. Jakmile je filtrační proces ukončen, můžete skleněnou konvici sejmout z ohřevné desky a vylít kávu.
7. Káva chutná nejlépe ihned po uvaření, proto před podáváním nečekejte příliš dlouho. Ihned poté vložte skleněnou konvici zpět na ohřevnou desku nebo přelijte kávu do termosky.

Pozor: Tento kávovar je vybaven zastavením kapání. To znamená, že během procesu vaření může být skleněná konvice sejmuta, aniž by káva odkapávala. Držák filtru je uzavřen, což blokuje tok kávy. Skleněnou konvici je nutné co nejdříve vrátit zpět, abyste zabránili zaplavení filtru. Pokud chcete proces vaření kávy na delší dobu přerušit, vypněte kávovar stisknutím vypínače. Při přípravě kávy se nedotýkejte víka, aby nedošlo k popálení horkou párou.

VYPNUTÍ

Po použití spotřebič vždy vypněte stisknutím vypínače. Kontrolka zhasne. Kávovar udržuje uvařenou kávu teplou po dobu 40 minut. Po uplynutí 40 minut se kávovar automaticky vypne.

Nezapomeňte vyjmout a zlikvidovat papírový filtrační sáček nebo vyjmout a propláchnout permanentní filtr. Zvedněte víko držáku filtru a vyjměte filtr. Zlikvidujte filtrační sáček. Pokud používáte permanentní filtr, můžete jej vyprázdnit, vyčistit a znovu použít.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Kávovar pravidelně čistěte. To nejen prodlouží životnost spotřebiče, ale také zajistí optimální použití a přirozeně chutnou kávu.

Při čištění musí být provedeny následující operace:

- Před čištěním kávovaru se ujistěte, že je kávovar vypnutý a zástrčka byla vyjmuta ze zásuvky.
- Vnější stranu spotřebiče pravidelně čistěte lehké navlhčeným hadříkem a poté otřete suchým hadříkem. Nikdy k tomu nepoužívejte brusné prostředky. Spotřebič nikdy neoplachujte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.
- Skleněnou konvici s víkem a držákem filtru čistěte horkou vodou s trochou jemného prostředku na mytí nádobí. Skleněnou konvici dobře opláchněte horkou vodou. Skleněnou konvici před vložením zpět na ohřevnou desku dobře osušte. Skleněná konvice a držák filtru se nesmí čistit v myčce na nádobí.

ODVÁPŇENÍ

Kávovar musí být pravidelně odvápnován. Lhůta pro odvápnování závisí na tvrdosti vody z vodovodu a na četnosti, s jakou je kávovar používán. Kávovar doporučujeme odvápnit po použití jedné krabice rychlých filtračních sáčků (přibližně 40x vaření kávy). Usazeniny vodního kamene mohou zanést topné těleso. Tento vodní kámen způsobuje přehřátí, v důsledku kterého se kávovar automaticky vypne a díky vestavěné ochraně přestane fungovat. Poté je nutné provést opravu. Kávovar lze odvápnit odvápnovacím prostředkem určeným speciálně pro kávovary nebo čistícím octem. Používáte-li odvápnovací prostředek určený speciálně pro kávovary, musíte dodržovat pokyny na obalu tohoto prostředku.

Pokud používáte čistící ocet, musíte provést následující:

1. Vypněte spotřebič stisknutím vypínače. Vyjměte zástrčku ze zásuvky a odstraňte všechny volné části (skleněná konvice a držák filtru).
2. Chcete-li vypustit veškerou přítomnou vodu, podržte spotřebič nad dřezem vzhůru nohama.
3. Nádobu na vodu naplňte do poloviny studeným octem a doplňte čistou studenou vodou. Skleněnou konvici umístěte na ohřevnou desku a vložte držák filtru s prázdným filtračním sáčkem zpět do spotřebiče.
4. Zapněte spotřebič.
5. Nechte protéct asi polovinu čistícího octa doplněného vodou a vypněte spotřebič. Počkejte přibližně 15 minut a spotřebič znovu zapněte. Díky tomu bude přítomný vodní kámen uvolněn a odstraněn.
6. Po odstranění vodního kamene musíte spotřebič zapnout nejméně 3krát s nádobou na vodu naplněnou studenou čistou vodou, abyste odstranili všechny odvápnovací kapaliny a zbytky octa a tím zabránili pachuti kávy.


Pozor! Pokud jste kávovar delší dobu nepoužívali, například kvůli dovolené, je vhodné odstranit a vyčistit všechny volné části. Poté umístěte vyčištěné volné části zpět na místo a nechte kávovar jednou propláchnout čistou vodou. Tímto způsobem předejdete možné pachuti.

RECYKLACE



Tento symbol znamená, že výrobek nesmí být likvidován společně s běžným domovním odpadem (2012/19/EU). Při odděleném sběru elektrických a elektronických výrobků se řiďte příslušnými předpisy vaší země. Správná likvidace výrobku zabrání negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Obalový materiál tohoto výrobku je 100% recyklovatelný, obalový materiál odevzdejte odděleně.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY – SK

- **Skôr než začnete spotrebič používať, pozorne si prečítajte celý návod na použitie a uschovajte ho pre prípad ďalšej potreby.**
- Spotrebič používajte výlučne na účely uvedené v návode na použitie.
-  **Pozor!** Nedotýkajte sa teplých plôch!
- Spotrebič pripájajte len k striedavému prúdu, do nástennej zásuvky s napájacím napätím podľa údajov na typovom štítku spotrebiča.
- Napájací kábel nikdy príliš neohýbajte ani ho nevedzte cez horúce povrchy.
- Kábel úplne rozviňte, aby nedošlo k jeho prehriatiu.
- Spotrebič nikdy neumiestňujte do blízkosti iných spotrebičov, ktoré vyžarujú teplo, ako sú rúry, plynové sporáky, varné dosky atď. Spotrebič používajte v dostatočnej vzdialenosti od stien a iných predmetov, ktoré by mohli vzbĺknuť, ako sú závesy, uteráky (bavlnené alebo papierové atď.).
- Spotrebič vždy umiestnite na rovný, hladký povrch a používajte ho výlučne v interiéri.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď je v prevádzke.
- Spotrebič nepoužívajte, ak má poškodenú zástrčku alebo kábel, ak je sám poškodený, nefunguje správne, spadol alebo je poškodený iným spôsobom. V takom prípade sa obráťte na predajcu alebo našu technickú službu.
- Ak je sieťový kábel tohto spotrebiča poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Zástrčku z nástennej zásuvky nikdy neodpájajte ťahaním za kábel, resp. spotrebič. Spotrebiča sa nikdy nedotýkajte vlhkými či mokkými rukami.
- Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí. Deti si neuvedomujú nebezpečenstvá, ktoré môžu vzniknúť pri manipulácii s elektrickými spotrebičmi. Z toho dôvodu nikdy nenechávajte deti pracovať s elektrickými spotrebičmi bez dozoru. Spotrebič a kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Pri zodpovedajúcom dozore alebo poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a upozornení na nebezpečenstvá s ním spojené môžu tento spotrebič používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí.
- Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Deti smú spotrebič čistiť alebo vykonávať jeho údržbu len pod zodpovedajúcim dozorom.
- Ak spotrebič nepoužívate alebo nečistíte, úplne ho vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pokiaľ spotrebič po zapnutí nefunguje, môžu byť poškodené poistky alebo istič v elektrickej rozvodnej skrini. Skupina môže byť príliš zaťažená alebo mohlo dôjsť k úniku prúdu do zeme.
- Poruchu nikdy neopravujte sami; vyrazenie poistky v spotrebiči môže poukazovať na poruchu, ktorá sa nedá opraviť odstránením alebo výmenou poistky. Musia sa používať výlučne originálne náhradné diely.
- Horúca voda nádobu na vodu zdeformuje, preto ju plňte len studenou vodou. Kávovar vždy používajte so zatvoreným vekom filtra.
- Prístroj nikdy nezapínajte s prázdnu nádobou v kombinácii s prázdnu sklenenou kanvicou.
- Nikdy nepoužívajte prasknutú sklenenú kanvicu ani sklenenú kanvicu s uvoľnenou alebo zlomenou rukoväťou.
- Počas používania a čistenia manipulujte so sklenenou časťou opatrne.
- Sklenenú kanvicu s horúcou tekutinou nekladte na horúci ani studený podklad.
- Sklenenú kanvicu nepoužívajte na iné účely, než ktoré sú tu opísané.
- Sklenenú kanvicu nekladte späť na ohrevnú dosku.
- **Spotrebič, kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody.**
- Spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobné použitie v interiéri, napríklad:
 - vo firemných kuchynkách, obchodoch, kanceláriách a iných pracoviskách;
 - pre hostí v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach;
 - v ubytovniach typu Bed & Breakfast;
 - na farmách.

- Ak sa spotrebič nepoužíva správne, nie je možné v prípade akýchkoľvek porúch požadovať náhradu škody a zaniká nárok na záruku.

POPIS VÝROBKU

1. Veko nádoby na vodu/držiak filtra
2. Nádoba na vodu
3. Držiak filtra
4. Ukazovateľ hladiny vody
5. Zastavenie kvapkania
6. Sklenená kanvica s vekom
7. Vypínač s kontrolkou
8. Ohrevná doska
9. Držiak filtra s permanentným filtrom



PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím kávovaru postupujte nasledovne: Kávovar opatrne vybalte a odstráňte celý obalový materiál. Obalový materiál (plastové vrecká a kartón) skladujte mimo dosahu detí. Po vybalení vizuálne skontrolujte, či spotrebič nevykazuje známky poškodenia, ku ktorému mohlo dôjsť počas prepravy.

Kávovar položte na rovnú plochu. Pred prvým použitím je vhodné nový kávovar najprv zvnútra vyčistiť. To je možné spraviť naplnením nádoby na vodu studenou vodou a zapnutím spotrebiča dvakrát alebo trikrát bez kávy.

Vyčistite sklenenú nádobu a držiak filtra horúcou mydlovou vodou, potom dobre opláchnite a osušte. Nikdy nepoužívajte brusné špongie, drôtenku ani iné brusné prostriedky!

Dôležité: Na vnútorné čistenie kávovaru používajte len studenou vodu. Horúca voda má negatívny vplyv na životnosť kávovaru.

VARENIE KÁVY

Skontrolujte, či hodnota napätia uvedená na typovom štítku spotrebiča zodpovedá hodnote napätia používanému vo vašej krajine. Kávovar položte na rovnú a stabilnú plochu. Zasuňte zástrčku do uzemnenej nástennej zásuvky.

1. Sklopte veko nádoby na vodu a naplňte ju studenou vodou na požadovanú úroveň pomocou sklenenej kanvice (čiarý označujú počet šálok). Nádobu nikdy neplňte nad značku MAX.
2. Do držiaku filtra vložte permanentný filter alebo papierové rýchle filtračné vrecko (formát 1 x 4), u ktorého ste najprv preložili okraje. Tým zabránite utesneniu filtračného vrecka. Pridajte požadovanú kávu (mletá káva do rýchleho filtra) a jemne ju pretrepte. Na 10 šálok môžete podľa chuti použiť 5 až 6 odmeriek kávy alebo 6 gramov kávy na šálku. Pri menšom počte šálok môžete úmerne pridať trochu viac kávy.
3. Zatvorte veko.
4. Položte sklenenú kanvicu na ohrevnú dosku.

5. Potom spotrebič zapnete stlačením tlačidla napájania. Kontrolka sa rozsvieti. Ohrevná doska pod sklenenou kanvicou sa teraz zapne automaticky.
6. Hneď ako je filtračný proces ukončený, môžete sklenenú kanvicu zložiť z ohrevnej dosky a vyliat kávu.
7. Káva chutí najlepšie ihneď po uvarení, preto pred podávaním nečakajte príliš dlho. Ihneď potom vložte sklenenú kanvicu späť na ohrevnú dosku alebo prelejte kávu do termosky.

Upozornenie: Tento kávovar je vybavený zastavením kvapkania. To znamená, že počas procesu varenia môže byť sklenená kanvica zložená bez toho, aby káva odkvapkávala. Držiak filtra je uzavretý, čo blokuje tok kávy. Sklenenú kanvicu je nutné čo najskôr vrátiť späť, aby ste zabránili zaplaveniu filtra. Ak chcete proces varenia kávy na dlhší čas prerušiť, vypnite kávovar stlačením vypínača. Pri príprave kávy sa nedotýkajte veka, aby nedošlo k popoleniu horúcou parou.

VYPNUTIE

Po použití spotrebič vždy vypnite stlačením vypínača. Kontrolka sa vypne. Kávovar udržiava uvarenú kávu teplú po dobu 40 minút. Po uplynutí 40 minút sa kávovar automaticky vypne.

Nezabudnite vybrať a zlikvidovať papierové filtračné vrecko alebo vybrať a prepláchnuť permanentný filter. Zdvihnite veko držiaku filtra a vyberte filter. Zlikvidujte filtračné vrecko. Ak používate permanentný filter, môžete ho vyprázdniť, vyčistiť a znovu použiť.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Kávovar pravidelne čistite. To nielen predĺži životnosť spotrebiča, ale tiež zaisťuje optimálne použitie a prirodzene chutnú kávu.

Pri čistení musia byť vykonané nasledujúce operácie:

- Pred čistením kávovaru sa uistite, že je kávovar vypnutý a zástrčka vyťahaná zo zásuvky.
- Vonkajšiu stranu spotrebiča pravidelne čistite jemne navlhčenou handričkou a potom utrite suchou handričkou. Nikdy na to nepoužívajte brúsne prostriedky. Spotrebič nikdy neoplachujte pod tečúcou vodou ani ho do vody neponárajte.
- Sklenenú kanvicu s vekom a držiakom filtra čistite horúcou vodou s trochu jemného prostriedku na umývanie riadu. Sklenenú kanvicu dobre opláchnite horúcou vodou. Sklenenú kanvicu pred vložением na ohrevnú dosku dobre osušte. Sklenená kanvica a držiak filtra sa nesmú čistiť v umývačke riadu.

ODVÁPŇENIE

Kávovar musí byť pravidelne odvápnovaný. Doba na odvápnenie závisí na tvrdosti vody z vodovodu a na tom, ako často kávovar používate. Kávovar odporúčame odvápniť po použití jednej škatule rýchlych filtračných vreciek (približne 40 varení kávy). Usadeniny vodného kameňa môžu zaniest vykurovacie teleso. Vodný kameň spôsobuje prehriatie, v dôsledku ktorého sa kávovar automaticky vypne a vďaka zabudovanej ochrane prestane fungovať. Potom je nutné vykonať opravu. Kávovar je možné odvápniť odvápnovacím prostriedkom určeným špeciálne pre kávovary alebo čistiacim octom. Ak používate odvápnovacie prostriedok určený špeciálne pre kávovary, musíte dodržiavať pokyny na obale tohto prostriedku.

Ac používate čistiaci ocot, musíte vykonať nasledujúce:

1. Vypnite spotrebič stlačením vypínača. Vyberte zástrčku zo zásuvky a odstráňte všetky voľné časti (sklenená kanvica a držiak filtra).
2. Ac chcete vypustiť všetku prítomnú vodu, pridržte spotrebič nad drezom hore nohami.
3. Nádobu na vodu naplňte do polovice studeným octom a doplňte čistou studenou vodou. Sklenenú kanvicu položte na ohrevnú dosku a vložte držiak filtra s prázdnyim filtračným vreckom späť do spotrebiča.
4. Zapnite spotrebič.
5. Nechajte pretiecť asi polovicu čistiacieho octu doplneného vodou a vypnite spotrebič. Počkejte približne 15 minút a spotrebič znovu zapnite. Vďaka tomu bude prítomný vodný kameň uvoľnený a odstránený.
6. Po odstránení vodného kameňa musíte spotrebič zapnúť aspoň 3-krát s nádobou na vodu naplnenú studenou čistou vodou, aby ste odstránili všetky odvápnovacie kvapaliny a zvyšky octu, a tým zabránili pachuti kávy.


Pozor! Ac ste kávovar dlhší čas nepoužívali, napríklad kvôli dovolenke, je vhodné odstrániť a vyčistiť všetky voľné časti. Potom položte vyčistené voľné časti späť na miesto a nechajte kávovar raz prepláchnuť čistou vodou. Týmto spôsobom predídete nožnej pachuti.

RECYKLÁCIA



Tento symbol znamená, že výrobok nesmie byť likvidovaný spoločne s bežným domovým odpadom (2012/19/EÚ). Pri oddelenom zbere elektrických a elektronických výrobkov sa riaďte príslušnými predpismi svojho štátu. Správna likvidácia výrobku zabráni negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Obalový materiál tohto výrobku je 100 % recyklovateľný, obalový materiál vracajte oddelene.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - PT

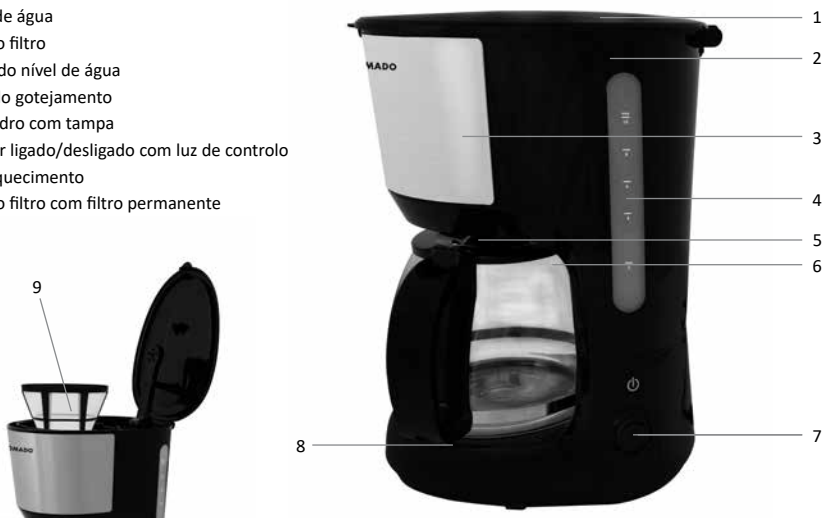
- **Leia com atenção e na totalidade o manual de instruções antes de começar a utilizar o aparelho e guarde-o cuidadosamente para consultas futuras.**
- Utilize o aparelho única e exclusivamente para os fins que se descrevem no presente manual.
-  **Atenção!** Evite tocar nas superfícies quentes!
- Ligue o aparelho apenas à corrente alternada, a uma ficha de parede com tomada de terra e com uma tensão de rede que corresponda à informação que se proporciona na placa de características do aparelho.
- Nunca dobre o cabo de rede em excesso, nem permita o contacto com peças quentes.
- Desenrole totalmente o cabo para evitar que sobreaqueça.
- Nunca coloque o aparelho perto de outros aparelhos que emitam calor, tais como fornos, fogões a gás, placas de cozinha, etc. Mantenha o aparelho afastado de paredes e outros objetos inflamáveis, tais como cortinas, panos (de algodão ou papel, etc.).
- Certifique-se sempre de que o aparelho está sobre uma superfície regular e plana e utilize-o apenas no interior.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão quando estiver em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo ou o próprio aparelho estiver danificado, nem quando o aparelho já não funcionar corretamente, tiver caído ou estiver de alguma outra forma deteriorado. Nesses casos, contacte a loja ou o nosso serviço técnico.
- Se o cabo deste aparelho se danificar, deve ser substituído pelo fabricante, o serviço técnico ou uma pessoa igualmente qualificada, para evitar situações perigosas.
- Nunca puxe pelo cabo ou pelo aparelho para desligar a ficha da tomada de corrente. Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.

- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças. As crianças não compreendem o perigo que utilizar aparelhos elétricos pode implicar. Por isso, nunca deixa as crianças utilizarem aparelhos elétricos sem supervisão. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos desde que sob supervisão ou se lhes forem dadas instruções relativas à sua utilização segura e se compreenderem os perigos que derivam dele.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção do aparelho sem a supervisão adequada.
- Se não for utilizar aparelho ou se o for limpar, desligue-o totalmente e retire a ficha da tomada de corrente.
- Se o aparelho não funcionar depois de o ligar, o fusível ou o disjuntor do quadro elétrico pode ter saltado. O grupo pode estar sobrecarregado ou pode ter-se produzido uma derivação à terra.
- Em caso de avaria, não tente repará-la; a ativação da proteção do aparelho pode indicar uma falha ou que não se resolverá retirando ou substituindo a proteção. Apenas se podem utilizar peças originais.
- A água quente pode deformar o depósito da água; portanto, utilize apenas água fria para enchê-lo. Utilize sempre a cafeteira com a tampa do filtro fechada.
- Nunca ligue o aparelho com o depósito e o jarro de vidro vazios em simultâneo.
- Nunca utilize um jarro de vidro danificado ou com a pega partida ou solta.
- Tenha cuidado com a parte de vidro durante a utilização e a limpeza.
- Não coloque o jarro de vidro com líquido quente sobre uma superfície fria ou quente.

- Não utilize o jarro de vidro para outros fins que não os que aqui se descrevem.
- Não coloque o jarro de vidro vazio sobre a base quente.
- **Nunca mergulhe o aparelho, o cabo ou a ficha em água.**
- Este aparelho foi concebido para a utilização doméstica ou semelhante, tal como:
 - em cozinhas de pessoal, em lojas, escritórios e outros contextos de trabalho;
 - por clientes de hotéis, motéis e outros contextos residenciais;
 - em alojamentos tipo Bed&Breakfast;
 - em quintas.
- Se se utilizar o aparelho indevidamente, em caso de avaria, não se poderão reclamar danos e prejuízos e a garantia perderá a validade.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Tampa do depósito de água/suporte do filtro
2. Depósito de água
3. Suporte do filtro
4. Indicador do nível de água
5. Controlo do gotejamento
6. Jarro de vidro com tampa
7. Interruptor ligado/desligado com luz de controlo
8. Base de aquecimento
9. Suporte do filtro com filtro permanente



ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de colocar a cafeteira em funcionamento pela primeira vez, deve fazer o que se segue: desembale a cafeteira cuidadosamente e retire todo o material de embalagem. Mantenha a embalagem (sacos de plástico e papel) fora do alcance das crianças. Em seguida, verifique minuciosamente se o aparelho apresenta danos externos, possivelmente causados pelo transporte.

Coloque a cafeteira sobre uma superfície plana. Recomenda-se fazer uma limpeza interna da cafeteira nova antes de utilizá-la pela primeira vez. Para isso, encha o depósito com água fria e coloque o aparelho em funcionamento duas ou três vezes sem café.

Lave o jarro de vidro e o suporte do filtro com água com sabão e, em seguida, enxague-os bem e seque-os. Não utilize esfregões, palha de aço nem outros produtos abrasivos!

Importante: Para a limpeza interna da cafeteira, utilize apenas água fria. A água quente tem um efeito negativo na vida útil da cafeteira.

PREPARAÇÃO DE CAFÉ

Verifique se a tensão da placa de características do aparelho está em conformidade com a tensão da rede elétrica local. Coloque a cafeteira sobre uma superfície plana e estável. Ligue o cabo a uma tomada com ligação à terra.

1. Levante a tampa do depósito de água e encha-o com água fria até ao nível desejado com a ajuda do jarro de vidro (as linhas indicam o número de chávenas). Não encha o depósito acima da indicação MAX.
2. Coloque o filtro permanente ou um filtro de papel (formato 1 x 4) no suporte do filtro com os rebordos dobrados. Desta forma evita que o filtro se feche sobre si próprio. Coloque a quantidade de café necessária (moído para filtro) no filtro e agite cuidadosamente. Para 10 chávenas, dependendo do gosto, pode utilizar 5 a 6 colheres de café, ou 6 gramas de café por chávena. Para menos chávenas, pode adicionar uma quantidade proporcionalmente inferior.
3. Volte a fechar a tampa.

4. Coloque o jarro de vidro sobre a base de aquecimento.
5. Em seguida, ligue o aparelho pressionando o interruptor. A luz de controlo acende. A base de aquecimento situada sob o jarro liga-se automaticamente.
6. Depois de finalizado o processo de filtragem, pode tirar o jarro da base de aquecimento e servir o café.
7. O café é mais saboroso mal se acaba de preparar, não espere muito tempo para o servir. Logo que possível, volte a colocar o jarro de vidro na base ou coloque o resto do café num termos.

Atenção: Esta cafeteira está equipada com controlo do gotejamento. Isto significa que, se se retirar o jarro de vidro durante o processo de preparação o café deixará de fluir. O suporte do filtro fecha, bloqueando a passagem do café. Para evitar que o filtro transborde, deve coltar a colocar o jarro logo que possível. Se for necessário interromper a preparação do café durante mais tempo, pressione o interruptor para desligar a cafeteira. Enquanto se prepara o café, não toque na tampa para não se queimar com o vapor quente.

DESLIGAR

Depois de utilizar o aparelho, desligue-o pressionando o interruptor. A luz de controlo desliga-se.

A cafeteira mantém o café preparado quente durante 40 minutos. Passados esses 40 minutos, a cafeteira desliga-se automaticamente.

Não se esqueça de tirar o filtro de papel e de o eliminar, ou tirar o filtro permanente e lavá-lo. Levante a tampa do suporte do filtro e tire o filtro. Deite-o fora. Se utilizar o filtro permanente, pode esvaziar o seu conteúdo, lavá-lo e voltar a utilizá-lo.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpe a cafeteira regularmente. Desta forma, não só prolongará a vida útil do aparelho, como também conseguirá dar-lhe uma utilização ideal e, é claro, preparará melhor café.

Para a limpeza, faça o seguinte:

- Antes de limpar a cafeteira, verifique se está desligada e se a ficha está fora da tomada.
- Limpe a parte exterior do aparelho regularmente com um pano ligeiramente humedecido e, em seguida, seque com um pano seco. Não utilize produtos abrasivos. Nunca lave o aparelho debaixo da torneira nem o mergulhe em água.
- Lave o jarro de vidro com tampa e o suporte do filtro com água quente e um detergente suave. Enxague bem o jarro com água quente. Seque bem o jarro de vidro antes de voltar a colocá-lo sobre a base de aquecimento. O jarro de vidro e o suporte do filtro não se podem lavar na máquina de lavar a louça.

DESCALCIFICAÇÃO

A cafeteira deve descalcificar-se periodicamente. A frequência da descalcificação depende da dureza da água corrente e da utilização da cafeteira. Recomenda-se descalcificar a cafeteira sempre que se acabar uma caixa de filtros (aproximadamente a cada 40 utilizações). A acumulação de calcário pode avariar a resistência. Esta acumulação de calcário causa provoca sobreaquecimento e, devido ao sistema de segurança integrado na cafeteira, esta desativa-se automaticamente e deixa de funcionar, sendo necessário repará-la. Pode descalcificar a cafeteira com um produto anticalcário especial para cafeteiras ou com vinagre de limpeza. Se utilizar um produto anticalcário especial para cafeteiras, siga as instruções da embalagem do produto.

Se utilizar vinagre de limpeza, faça o seguinte:

1. Desligue o aparelho pressionando o interruptor. Desligue o aparelho da corrente e separe todas as peças soltas (jarro de vidro e suporte do filtro).
2. Para eliminar a água que possa existir, coloque o aparelho virado para baixo no lava-louça.
3. Encha o depósito de água até meio com vinagre de limpeza frio e complete com água fria limpa. Coloque o jarro de vidro na base de aquecimento e coloque o suporte do filtro com um filtro vazio no aparelho.
4. Ligue o aparelho.

5. Deixe passar aproximadamente metade do vinagre misturado com água e desligue o aparelho. Aguarde cerca de 15 minutos e volte a ligar o aparelho. Assim consegue soltar o calcário existente e eliminá-lo.
6. Depois de descalcificar, deve utilizar o aparelho pelo menos 3 vezes com o depósito cheio de água fria limpa, para eliminar todos os restos de líquido anticalcário e vinagre e evitar que deixem um sabor estranho no café.

Atenção! Se não tiver utilizado a cafeteira durante um longo período, por exemplo, durante umas férias, aconselhamos a retirar todos os componentes soltos e a lavá-los. Em seguida, volte a colocar os componentes soltos limpos no seu sítio e coloque a cafeteira em funcionamento uma vez com água limpa. Desta forma evitará possíveis sabores estranhos.

RECICLAGEM



Este símbolo indica que o produto não se pode eliminar com o lixo doméstico normal (2012/19/UE).

Siga a legislação em vigor no seu país localidade para a recolha seletiva de equipamentos elétricos e eletrónicos.

A eliminação correta do produto evita consequências negativas para o ambiente e a saúde das pessoas. O material de embalagem deste produto é 100% reciclável; separe também o material de embalagem.

ACCESSOIRES BESTELLEN

NL

Ga naar www.tomado.com/support om accessoires of reserveonderdelen aan te schaffen.

GARANTIEVOORWAARDEN

Op dit product wordt een garantie van 36 maanden verleend. Uw garantie is geldig wanneer het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient het originele aankoopbewijs overlegd te worden met daarop de aankoopdatum, de naam van de retailer en het artikelnummer van het product. Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar onze website: www.tomado.com/support

ORDERING ACCESSORIES

EN

Go to www.tomado.com/support to purchase accessories or spare parts.

WARRANTY CONDITIONS

A 36 month warranty is provided for this product. Your warranty is valid if the product has been used in accordance with the user instructions and for the purpose for which it was made. Also the original proof of purchase must be submitted, stating the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product. For extensive warranty information you are referred to our website: www.tomado.com/support

BESTELLEN VON ZUBEHÖR

DE

Wenn Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, besuchen Sie bitte unsere Webseite www.tomado.com/support.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Für dieses Produkt gewähren wir eine Garantie von 36 Monaten. Diese Garantie gilt jedoch nur, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung und für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet wird. Darüber hinaus muss der originale Kaufbeleg (mit Kaufdatum, Namen des Einzelhändlers und Artikelnummer des Produkts) vorgelegt werden. Die ausführlichen Garantiebestimmungen finden Sie auf unserer Webseite: www.tomado.com/support

COMMANDER DES ACCESSOIRES

FR

Rendez-vous sur www.tomado.com/support pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 36 mois. Votre garantie est valable lorsque le produit est utilisé conformément au mode d'emploi et pour l'usage auquel il est destiné. Par ailleurs, la preuve d'achat originale doit être fournie, en portant mention de la date d'achat, du nom du détaillant ainsi que du numéro d'article du produit. Pour connaître les conditions de garantie détaillées, rendez-vous sur notre site Internet : www.tomado.com/support

PEDIDOS DE ACCESORIOS

ES

Visite www.tomado.com/support para adquirir accesorios o piezas de recambio.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este producto está cubierto por una garantía de 36 meses. Su garantía es válida siempre que el producto se utilice conforme a las instrucciones de uso y para el fin para el que se ha concebido. Además, se deberá presentar el justificante de compra original, donde figure la fecha de compra, el nombre del vendedor y el número de artículo del producto. Para leer todos los detalles de las condiciones de garantía, visite nuestro sitio web: www.tomado.com/support

COME ORDINARE GLI ACCESSORI

IT

All'indirizzo web www.tomado.com/support è possibile acquistare accessori e parti di ricambio.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Su questo apparecchio vige una garanzia del produttore di 36 mesi. La garanzia è valida soltanto qualora il prodotto sia stato utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso e destinato ai fini a cui è preposto. A un'eventuale richiesta, è inoltre necessario allegare la prova di acquisto originale recante la data di acquisto, il nome del venditore e il numero di articolo del prodotto. Per ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia: www.tomado.com/support

ZAMAWIANIE AKCESORIÓW

PL

Akcesoria lub części zamienne można zamawiać na stronie internetowej: www.tomado.com/support.

WARUNKI GWARANCJI

Ten produkt jest objęty 36-miesięczną gwarancją. Gwarancja jest ważna, kiedy użytkuje się produkt zgodnie z instrukcją obsługi oraz zgodnie z przeznaczeniem. Oprócz tego należy przy tym przedłożyć dowód zakupu z widoczną datą zakupu, nazwą sprzedawcy detalicznego oraz numerem artykułu dotyczącego produktu. Szczegółowe warunki gwarancji można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem: www.tomado.com/support

OBJEDNÁVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

CZ

Příslušenství nebo náhradní díly objednávejte přes www.tomado.com/support.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek se vztahuje záruka 36 měsíců. Vaše záruka je platná, pokud byl výrobek použit v souladu s návodem k použití a za účelem, pro který byl vyroben. Zároveň je nutné předložit původní doklad o koupi opatřený datem nákupu, jménem prodejce a číslem zboží. Podrobné záruční podmínky naleznete na našich webových stránkách: www.tomado.com/support

OBJEDNÁVANIE PRÍSLUŠENSTVA

SK

Príslušenstvo alebo náhradné diely objednávajte cez www.tomado.com/support.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na tento výrobok na vzťahuje záruka 36 mesiacov. Vaša záruka je platná, pokiaľ bol výrobok použitý v súlade s návodom na použitie a na účely, na ktoré bol vyrobený. Zároveň je nutné preložiť pôvodný doklad o kúpe s dátumom nákupu, menom predajcu a číslom tovaru. Podrobné záručné podmienky nájdete na našich webových stránkach www.tomado.com/support.

PEDIDOS DE ACESSÓRIOS

PT

Visite www.tomado.com/support para adquirir acessórios ou peças de substituição.

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Este produto está coberto por uma garantia de 36 meses. A sua garantia é válida desde que o produto seja utilizado de acordo com as instruções de utilização e para o fim para o qual foi concebido. Além disso, deve apresentar-se o comprovativo de compra original, onde conste a data da compra, o nome do vendedor e o número de artigo do produto. Para ter acesso às condições de garantia detalhadas, visite o nosso sítio Web: www.tomado.com/support

TOMADO®

TOMADO®

TOMADO®

Superior
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Coffee machine

TCM7512S

Inventum Huishoudelijke Apparaten B.V.
Meander 901 6825 MH Arnhem
The Netherlands
VAT number: 8190.88.511.B01

TCM7512S /01.0523

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden / Changes and printing errors reserved / Änderungen und Druckfehler vorbehalten
Sous réserve de modification / Sujeto a cambios y errores de impresión / Con riserva di modifiche ed errori di stampa
Sujeito a alterações e erros de impressão /Zastrzega się prawo do zmian i błędów w druku / Změny a tiskové chyby vyhrazeny
Zmeny a tlačové chyby sú vyhradené